



MANUALE D'USO
GUIDE D'UTILISATION
USER GUIDE
GUÍA DE USUARIO
MANUALUL DE UTILIZARE

RADIATORE ELETTRICO + BLOWER
RADIATEUR ÉLECTRIQUE + BLOWER
ELECTRIC RADIATOR + BLOWER
RADIADOR ELÉCTRICO + CALEFACTOR
RADIATOR ELECTRIC + VENTILATOR

MANUALE D'USO

GUIDE D'UTILISATION

USER GUIDE

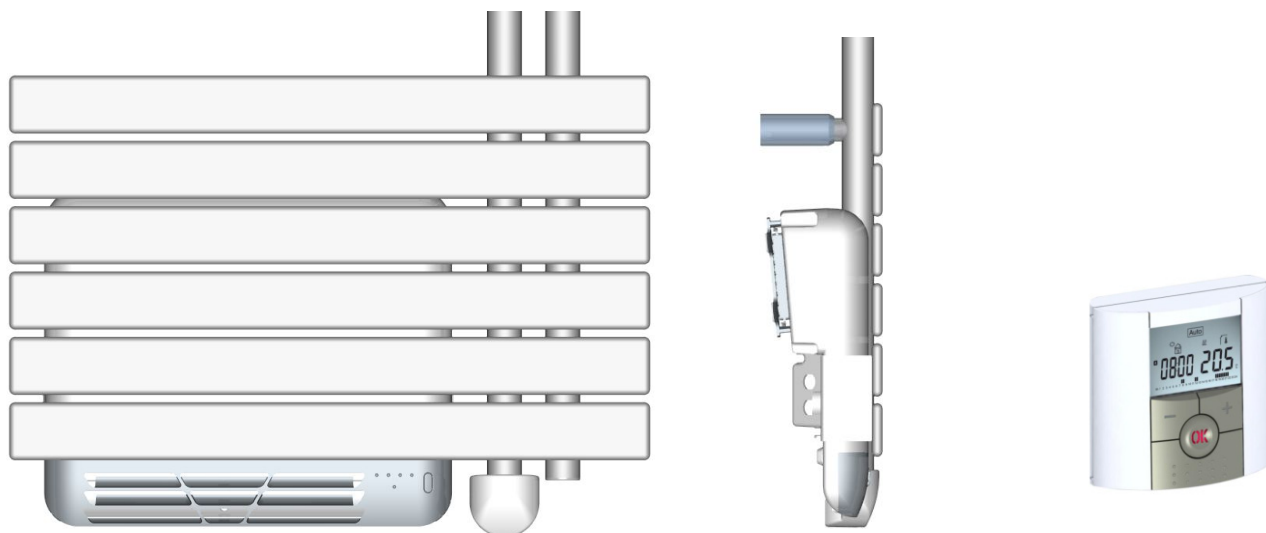
GUÍA DE USURAIIO

MANUALUL DE UTILIZARE

MANUALE D'USO RADIATORE ELETTRICO + BLOWER (I)	5
GUIDE D'UTILISATION RADIATEUR ÉLECTRIQUE + BLOWER (F)	25
USER GUIDE ELECTRIC RADIATOR + BLOWER (GB)	45
GUÍA DE USUARIO RADIADOR ELÉCTRICO + CALEFACTOR (ES)	65
MANUALUL DE UTILIZARE RADIATOR ELECTRIC + VENTILATOR (RO)	85

ITALIANO

RADIATORE ELETTRICO + BLOWER



CARATTERISTICHE TECNICHE

Il generatore elettrico di aria calda (blower o booster) installato sul radiatore scalda salviette è un'apparecchio avente le seguenti caratteristiche:

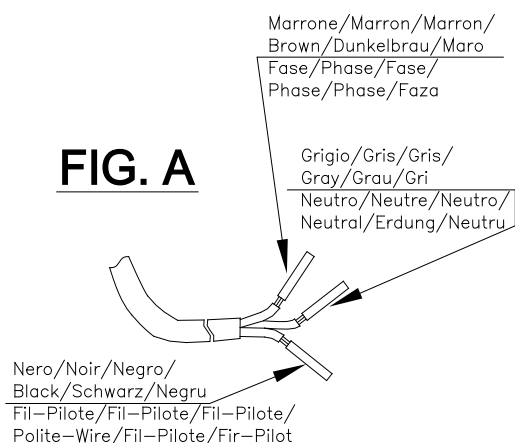
- Tensione alimentazione 230V 50Hz, 1ph
- Isolamento: CLASSE II
- Allacciamento alla rete: Apparecchio fornito con fase e neutro+ fil pilote per la versione senza spina (VEDI SCHEMA COLLEGAMENTO FIG. A) oppure con spina shuko
- Grado di protezione IP24
- Lunghezza cavo elettrico 1200 mm
- Termostato ambiente elettronico (questa versione ne prevede sempre l'utilizzo)

Per quel che riguarda i modelli elettrici la taglia di potenza della resistenza elettrica viene scelta dal costruttore in modo di avere una temperatura superficiale del corpo scaldante non superiore a 70°C circa.

I radiatori modello elettrico sono riempiti dal costruttore con la quantità di liquido adeguata per ottimizzare la trasmissione del calore.

Per questo motivo, se il liquido fuoriuscisse dal radiatore, solo il costruttore potrà e dovrà eseguire un nuovo riempimento o rabbocco.

FIG. A



INSTALLAZIONE

Il radiatore deve essere installato da personale qualificato. Fissare alla parete il radiatore scalda salviette in oggetto secondo le Istruzioni del montaggio illustrate nel foglio allegato. L'installazione del radiatore deve essere effettuata da una ditta specializzata con l'osservanza della normativa vigente.

In particolare nell'installazione del radiatore devono essere osservate le direttive CEI 64-8/7 1998. L'alimentazione elettrica deve avvenire attraverso un interruttore unipolare con separazione tra i contatti di almeno 3 mm. In caso di installazione in bagni o docce, l'apparecchio deve essere installato in modo che interruttori e altri comandi non possano essere raggiunti dalla persona che sta usando il bagno o la doccia. Il radiatore non deve essere installato immediatamente sotto una presa di corrente fissa. Nel fissare alla parete il radiatore scalda salviette in oggetto porre particolare attenzione a non danneggiare il termostato elettronico ed il cavo elettrico di collegamento. Se il cavo di alimentazione è danneggiato la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

AVVERTENZE D'USO

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.

ATTENZIONE – alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni.

Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

Collegare i cavi d'alimentazione alla rete elettrica, solo dopo aver fissato il radiatore alla parete.

E' assolutamente vietato:

- dare alimentazione al controllo PRIMA DI AVER CONTROLLATO LA CORRETTA INSTALLAZIONE DEL TERMOSTATO SUL RADIATORE.

- tagliare il cavo d'alimentazione per scollegare l'apparecchio;

- danneggiare il cavo elettrico di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato la sostituzione della resistenza elettrica completa deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Attenzione: durante il funzionamento, il radiatore presenta superfici calde.

Durante il funzionamento è normale che i primi tubi in basso rimangano a temperatura ambiente.

Per salvaguardare i più piccoli da ogni pericolo, si raccomanda di installare l'apparecchio in modo che il tubo riscaldante più basso si trovi ad un'altezza di almeno 600 mm dal pavimento.

Sul radiatore scalda salviette in oggetto possono essere asciugati solamente tessuti lavati con acqua.

Non impiegare prodotti corrosivi o abrasivi per la cromatura ed usare panni morbidi.

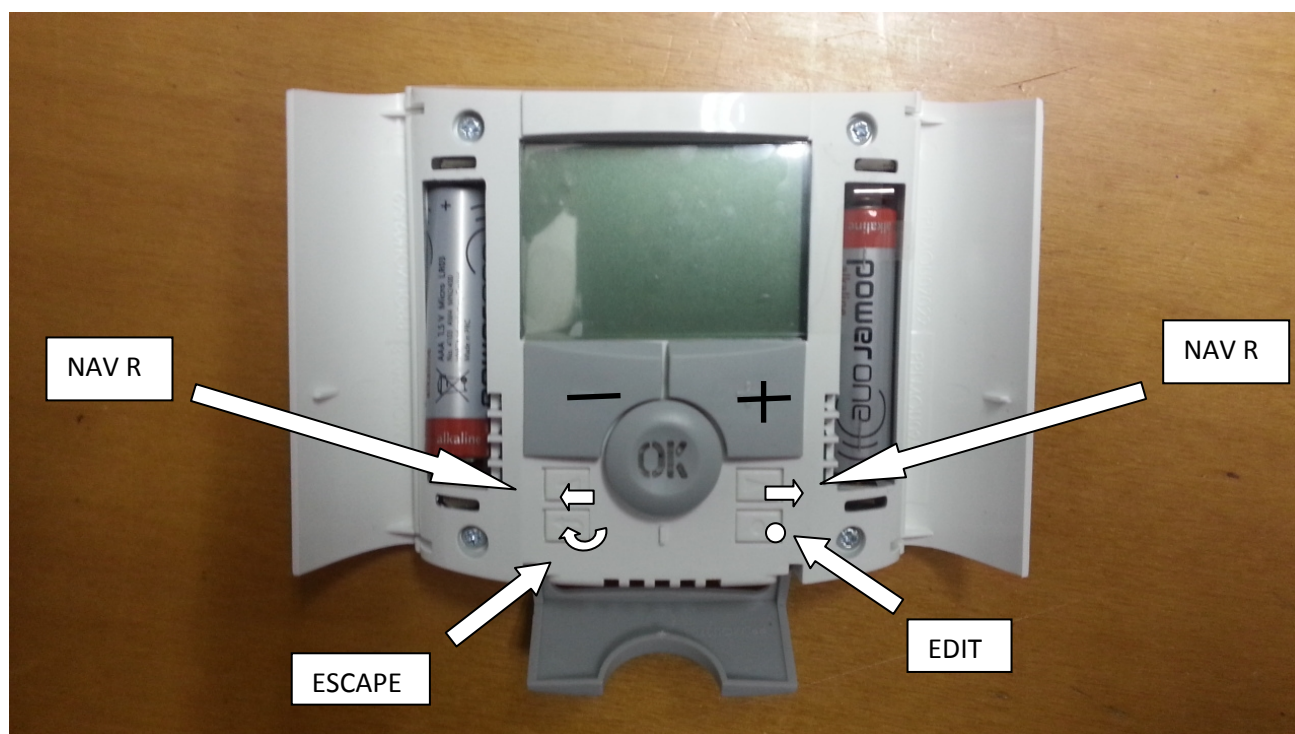
BLOWER AIR: radiatore elettrico + blower



PRIMA ACCENSIONE

Quando viene utilizzato per la prima volta, per accendere il blower premere l'interruttore situato nella parte posteriore RETRO BLOWER (vedi fig. 1 INTERRUTTORE D'ACCENSIONE). Si accenderà il led verde di M/A sul fronte del blower FRONTE BLOWER. (fig 2)

FUNZIONAMENTO CON CONTROLLO REMOTO IN RF (TRASMETTITORE)



PRIMA MESSA IN SERVIZIO DEL CONTROLLO REMOTO: Aprire i coperchi come illustrato in figura. Inserire le 2 batterie in dotazione tipo AAA alcaline (o rimuovere il piccolo adesivo di protezione se le batterie sono già installate nei vani). Chiudere i coperchi. Regolare ora, giorno e data.

REGOLAZIONE DELL'ORA, DEL GIORNO E DELLA DATA: Regolare con i tasti (-) e (+) il valore che lampeggia. Il controllo remoto passa automaticamente al valore successivo da regolare. Si dovranno regolare l'ORA, il GIORNO della settimana (1,2,.....,7) e la DATA (gg, mese, anno). Per confermare premere OK.

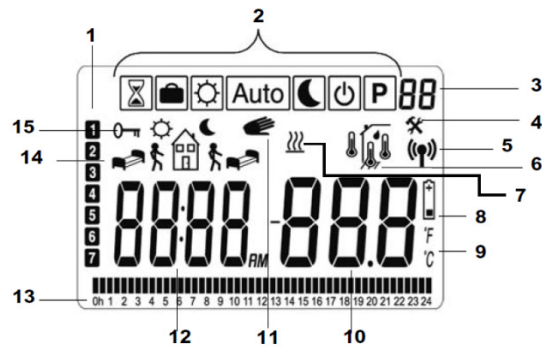
Nota: si può sempre tornare al valore precedente premendo il tasto Escape (↶).

ABBINAMENTO DEL BLOWER (RICEVITORE) CON IL CONTROLLO REMOTO (TRASMETTITORE): Per configurare il controllo remoto (trasmettitore) con il Blower (ricevitore), è necessario tenere premuto per 5 secondi il PULSANTE START sul Blower. I 4 led verdi lampeggeranno simultaneamente. Ora sul controllo remoto (trasmettitore) premere e mantenere sulla tastiera il tasto editazione (○) per 10s. Trascorso il tempo, apparirà sullo schermo la scritta "RF INI"



Il controllo remoto (trasmettitore) invierà ora il segnale di configurazione radio al blower (ricevitore). I 4 led LED verde del blower si spegneranno. Questo è il segnale di avvenuta configurazione tra blower e controllo remoto. Sul controllo remoto premere il tasto Escape (↶) sulla tastiera per tornare alla schermata principale.

SIMBOLI SUL DISPLAY DEL CONTROLLO REMOTO



1. Giorni della settimana

- ✓ 1 lunedì - 2 martedì - 3 mercoledì - 4 giovedì - 5 venerdì - 6 sabato - 7 domenica

2. Funzioni

- ✓  funzionamento manuale
- ✓  funzionamento vacanze
- ✓  funzionamento confort
- ✓  funzionamento automatico
- ✓  funzione economy
- ✓  funzione programmi

3. Programmi preimpostati

- ✓ P1 : Mattina, sera (hall e bagno);
- ✓ P2 : Mattina, sera e fine settimana;
- ✓ P3 : Mattina, primo pomeriggio, sera e fine settimana;
- ✓ U1 : a disposizione;
- ✓ U2: a disposizione;

4. Impostazioni di configurazione

5. Logo trasmissione RF

6. Segnale batteria scarica

7. Indicatore gradi °C o °F

8. Visualizzazione della temperatura

9. In modalità stand-by visualizza l'ora corrente, in modalità funzionamento visualizza il tempo di funzionamento del blower

10. Programma della giornata corrente (la barra del tempo attuale lampeggia)

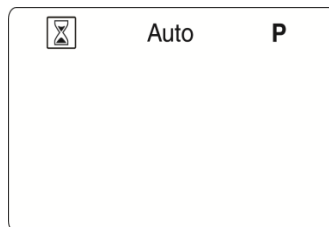
11 Pittogrammi modalità

12. Indicatore blocco tastiera

FUNZIONAMENTO MODALITÀ MANUALE

(MODELLO CON CONTROLLO REMOTO)

Per selezionare il FUNZIONAMENTO MANUALE premere, sul controllo remoto, i tasti di navigazione NAV, finché viene contornato il simbolo del manuale,



e premere il tasto OK per confermare.

Scegliere il tipo di funzione con i tasti + o –

- BLOWER (bLO-SOU)
- RADIATORE (RAd-RAd)
- ENTRAMBI (ALL-TOU)

Validare la scelta preferita con OK. Con questa scelta posso far funzionare o solo il radiatore, o solo il blower oppure posso farli funzionare entrambi.

Ora con i tasti + o – potete impostare il tempo di funzionamento del blower. Il tempo di funzionamento può essere regolato da 15 min a 2 ore con step di 15 min. Sul blower si accenderanno i relativi led: o SOUFFLANT o RADIATEUR oppure SOUFFLANT + RADIATEUR

Durante la selezione dell'intervallo di tempo sul controllo remoto, viene visualizzata:

- ✓ la temperatura;
- ✓ il conto alla rovescia del tempo impostato (lampeggia);
- ✓ La funziona attiva (es: manuale nel nostro caso)

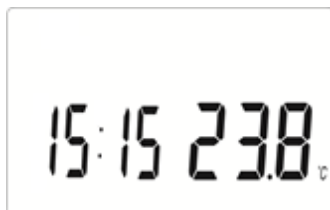


In qualsiasi momento con i tasti + o – si può:

- ✓ Aumentare o diminuire il tempo impostato
- ✓ Per arrestare il blower azzerare il tempo di funzionamento (portando il valore a 00:00) ed uscire dalla funzione manuale con il tasto ESCAPE (➔).

Usciti dalla funzione manuale il display ritorna in modalità stand-by visualizzando:

- ✓ Ora
- ✓ Temperatura stanza




FUNZIONAMENTO VACANZE

Premere i tasti di navigazione, finchè viene contornato il simbolo  e premere OK per confermare.

La modalità vacanza è costantemente mantenuta tra 0,5°C e 12°C a passi di 0,5°C a seconda delle impostazioni di set point dell'utente.

Premendo il tasto + o - la temperatura di set point inizia a lampeggiare e il valore può essere regolato. Impostare la durata (numero giorni) della modalità vacanza. Il valore inizia a lampeggiare immediatamente e premendo il tasto + o -, il valore può essere regolato tra 1 e 44 giorni (non, 01d, 02d.....44d), Validare con il tasto (OK).

A questo punto viene visualizzato:

- ✓ il conto alla rovescia
- ✓ la temperatura reale
- ✓ la modalità vacanza 



Dopo questo conto alla rovescia, il telecomando torna nella modalità stand-by.

Nel funzionamento vacanze funziona solo il radiatore elettrico, non il blower. Sul blower si accenderà la spia led RADIATEUR

FUNZIONAMENTO CONFORT



Premere i tasti di navigazione, finché viene contornato il simbolo  e premere OK per confermare.

La temperatura nominale di funzionamento confort è costantemente mantenuta con un valore configurabile tra 5°C e 35°C con step di 0,5°C.

Premendo il tasto + o - la temperatura di set point inizia a lampeggiare e il valore può essere regolato.

Premere OK per confermare.

Viene visualizzato:

✓ la temperatura

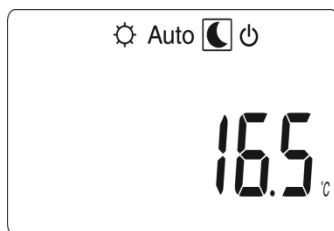
✓ le modalità



Nel funzionamento ridotto funziona solo il radiatore elettrico , non il blower. Sul blower si accenderà la spia led RADIATEUR

FUNZIONAMENTO RIDOTTO

Premere i tasti di navigazione, finché viene contornato il simbolo  e premere OK per confermare.




La temperatura nominale di funzionamento ridotto è costantemente mantenuta con un valore configurabile tra 5°C e 35°C con step di 0,5°C.

Premendo il tasto + o - la temperatura di set point inizia a lampeggiare e il valore può essere regolato.

Premere OK per confermare.

Viene visualizzato:

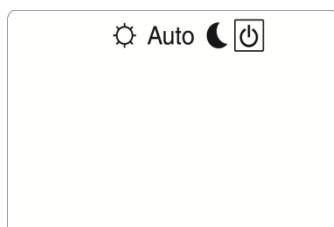
- ✓ la temperatura
- ✓ la modalità 



Nel funzionamento ridotto funziona solo il radiatore elettrico , non il blower. Sul blower si accenderà la spia led RADIATEUR

STAND BY

Premere i tasti di navigazione, finché viene contornato il simbolo, e premere OK per confermare.



Arresta il ventilatore e il radiatore.

ATTENZIONE : L'apparecchio non è protetto contro il gelo con questa modalità di funzionamento.

Utilizzare i tasti di navigazione (◀) o (▶) per riavviare e per cambiare la modalità di funzionamento

FUNZIONAMENTO MODALITÀ AUTOMATICO

Premere i tasti di navigazione, finché viene contornato il simbolo **Auto** dell'automatico,



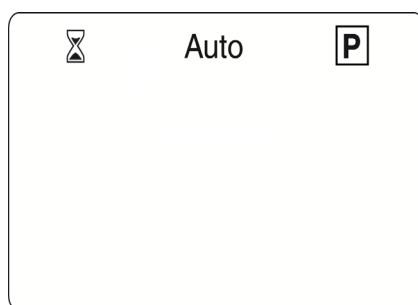
Successivamente premere OK



In questa modalità il termostato seguirà il programma scelto (pre-impostato o personalizzato), secondo il tempo e la funzione acceso/spento.

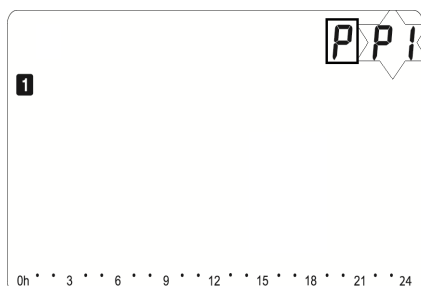
SCELTA PROGRAMMI DI FUNZIONAMENTO

In funzione AUTO attivata premere i tasti di navigazione, finché viene contornato il simbolo **P**



Successivamente premere OK.

Inizierà a lampeggiare un programma (es: P1).

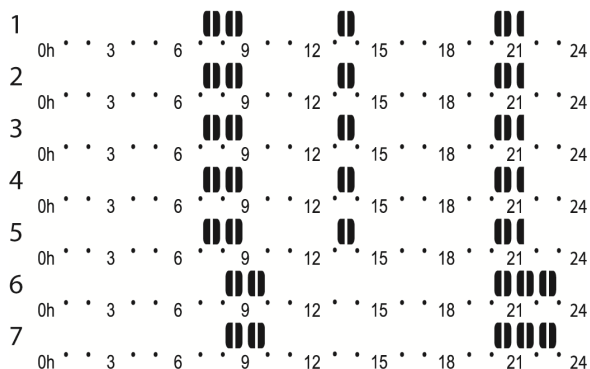


Si possono scegliere tra 3 programmi pre-impostati: P1, P2, P3

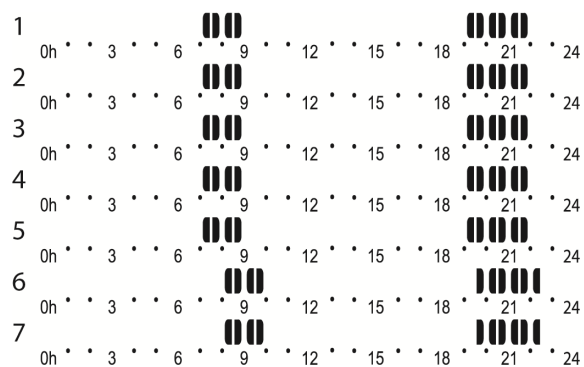
Di seguito mostriamo la configurazione dei programmi esistenti:

Sulla scala del tempo del display del controllo remoto vengono rappresentate le 24 ore della giornata e con una marcatura le fasi di accensione e di spegnimento del blower. Le selezioni sono a step di 30 minuti. Con i numeri da 1 a 7 viene identificato il gg della settimana.

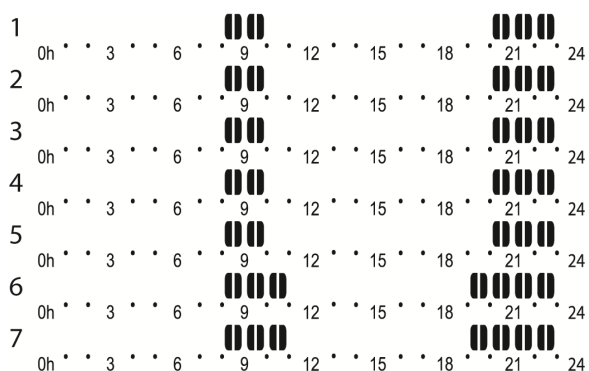
P1: Morning, Evening (Hall & Bath room);



P2: Morning, Evening & Week-end;



P3: Morning, Midday, Evening & Week-end;



Dopo aver selezionato il programma l'utente può scegliere se far funzionare nelle fasce orarie premendo i tasti + o -

- Blower (bLO-SOU)
- Radiatore (RAd-RAd)
- Entrambi (ALL-TOU)

CONFIGURAZIONE DI UN PROGRAMMA UTENTE

Selezionare un programma disponibile (es: U1):

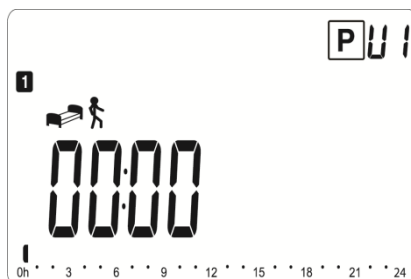
- ✓ U1
- ✓ U2

E premere il tasto EDIT (●)

Premendo i tasti + o – si possono scegliere 3 possibilità:

- Blower (bLO-SOU)
- Radiatore (RAd-RAd)
- Entrambi (ALL-TOU)

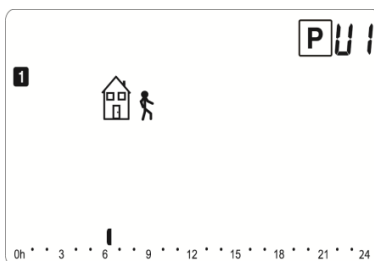
Validare la scelta preferita con OK. Comparirà la



Simbolo: vi alzate dal letto. Con questo simbolo significa che inizia la giornata. Ora siete invitati a regolare l'ora del primo passo del programma con (-) o (+). Praticamente quando inizia il funzionamento del sistema nella giornata Ad esempio alle ore 6.00.



Premere OK per confermare e passare allo step successivo



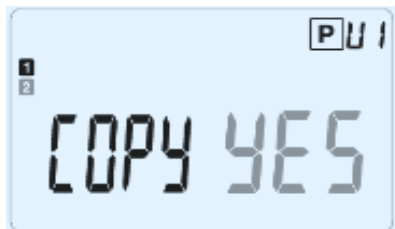
Ora siete invitati a scegliere il tipo di fase successiva del programma (icone lampeggianti), ci sono 2 possibilità:

1. Scegliere il simbolo vado a letto  corrispondente a fine giornata;

2. Scegliere il simbolo esco di casa  per aggiungere un passo al programma nel corso della giornata.

In entrambi i casi premere OK per confermare.

a) Se scegliete la 1° possibilità, il termostato vi chiederà di copiare il programma della giornata (che avete deciso di chiudere) appena eseguito sulla giornata seguente



Si può scegliere SI o NO premendo sui pulsanti + o -.

- Se si seleziona "No", vi verrà chiesto di creare un programma per il giorno seguente; quindi si ricomincia come sopra.

- Se si seleziona "Sì", si avrà la possibilità di copiare il programma per il giorno seguente fino all'ultimo giorno della settimana (7 Domenica). Premere OK per salvare la scelta.


b) Se scegliete la 2° possibilità, aggiungete altri step nel corso della giornata, alternando le opzioni:

-  ritorno
-  partito
-  ritorno, ecc. ecc.

Per terminare la giornata selezionare l'icona sonno .

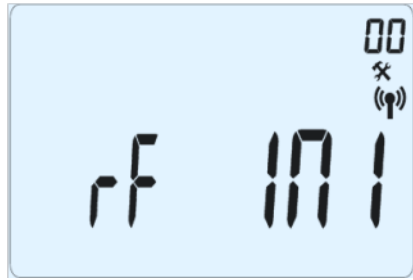
FUNZIONI SPECIALI

KEYBOARDS LOCK FUNCTION BLOCCO E SBLOCCO

Per attivare la funzione di blocco tasti, tenere premuto il tasto Escape (➡), poi premere contemporaneamente il tasto edizione (●). Il "logo  verrà visualizzato sullo schermo. Ripetere la stessa procedura per sbloccare la tastiera.

PARAMETRI UTENTI

Il controllo remoto dispone di menu dove vi sono parametri modificabili. Al fine di entrare in questo menu, premere e mantenere il tasto edizione (●) per 5 sec. Apparirà e verrà visualizzata la schermata primo parametro:



Ora è possibile selezionare un parametro che deve essere modificato. Con i tasti di navigazione (◀) o (▶) è possibile scegliere il parametro. Una volta scelto, commutare il valore con il tasto (OK), modificarlo con (-) o (+) e confermare la regolazione con (OK). Per uscire dal menu parametri, selezionare il parametro «END o FIN» e premere (OK).

N°	<u>Default value & other possibilities</u>
00	RF INI: Configurazione Radio
01	Language : Francese / Inglese
02	dEG: visualizzazione unità di misura della temperatura:°C Celsius-°F Fahrenheit
03	<p>__:_ se seleziona l'unità di misura dell'ora</p> <p>24H (24:00)</p> <p>12H (12:00 AM /PM)</p>
04	<p>dst: Cambio orario Estate/Inverno</p> <p>YES cambio automatico dell'orario in funzione della data.</p> <p>No nessun cambio automatico.</p>
05	<p>AirC: Calibration of the internal probe</p> <p>La calibrazione deve essere eseguita dopo 1 giorno di lavoro con la stessa temperatura ambiente secondo la seguente descrizione: Mettere un termometro nella stanza a 1.5M distanza dal pavimento e controllare la temperatura reale in camera dopo 1 ora. Quando si entra sul parametro di calibrazione viene visualizzato sulla destra "no" per indicare l'assenza di calibrazione. Per inserire il valore indicato sul termometro, utilizzare il (-) o i tasti (+) per immettere il valore reale. Poi, premere (OK) per confermare. Dovrebbe essere visualizzato il messaggio "Si", il valore verrà memorizzato nella memoria interna. Se hai bisogno di cancellare un valore di calibrazione impostato premere il tasto Escape (➡). Il valore precedente viene cancellato e viene visualizzato il messaggio "no".</p>
06	Remote software version
07	Blower software version
08	<p>Clr ALL: Reset to Factory setting</p> <p>Premere e mantenere premuto per 10sec il tasto OK. Saranno resettati tutte le configurazioni utente e ripristinate le impostazioni di fabbrica.</p> <p>ATTENZIONE: Assicurarsi di avere tutti gli elementi necessari per la ri-configurazione.</p>
09	<p>End: Exit the parameter's menu</p> <p>Premere il tasto OK per uscire dal menù.</p>

ALTRE INFORMAZIONI:

Se durante il funzionamento il vostro controllo remoto si rompe o si scaricano le batterie, il blower continuerà a funzionare con l'ultima funzione inviata dal telecomando. Al termine del funzionamento precedentemente impostato il blower, se ad esempio nel frattempo non si cambiano le batterie o si ripristina il controllo remoto, funzionerà dopo circa 30 min in funzione manuale senza controllo remoto.

Nel caso si siano scaricate le batterie, anche dopo i 30 minuti, al ripristino si dovranno reimpostare:

- ora;
- giorno;
- data.

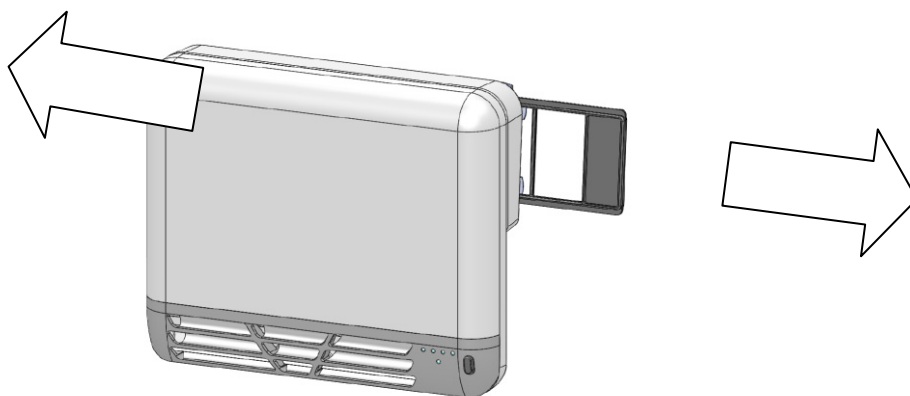
Le altre impostazioni invece rimarranno memorizzate.

PULIZIA DEL FILTRO:

Il blower è dotato in aspirazione di un filtro antipolvere removibile che trattiene le impurità presenti nell'aria della stanza. Quando il filtro è sporco, la polvere accumulata può causare il blocco del funzionamento del blower stesso. Quindi verificare periodicamente (si consiglia almeno 1 volta al mese) lo stato di pulizia del filtro dato che dipende dalle condizioni ambientali in cui l'apparecchio lavora.



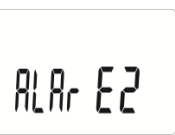

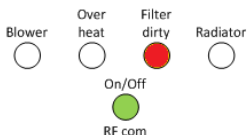
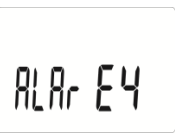

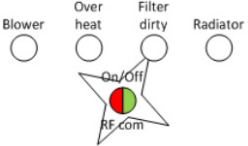
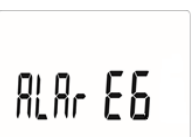
Prima di fare qualsiasi cosa in termini di rimozione del filtro, spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore situato dietro il blower.

Tirare il filtro a dx o sx per estrarre il filtro dal blower.

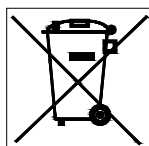


Ogni 200 ore di funzionamento, il blower vi segnalerà di eseguire la pulizia del filtro.

GESTIONE DEGLI ALLARMI

ERRORE	BLOWER	COMANDO REMOTO	AZIONE
E1 : OVERHEAT		 <p>Led Rosso sul tasto OK lampeggia</p>	<p>Causa: Filtro antipolvere sporco oppure uscita aria o motore bloccati. Per risolvere il problema, procedere con la pulizia del filtro oppure rimuovere eventuali salviette che coprono il blower ostruendo l'uscita aria. Per motivi di sicurezza, per ripristinare il funzionamento, è necessario spegnere e riaccendere il blower con l'interruttore situato nella parte posteriore. Premere poi OK sul comando remoto per aggiornare le informazioni.</p> <p>Se il problema persiste contattare il proprio centro di assistenza.</p>
E2 : OVERHEAT		 <p>Led Rosso sul tasto OK lampeggia</p>	
E3 : ERROR NTC BLOWER		 <p>Led Rosso sul tasto OK lampeggia</p>	<p>Causa: NTC rotta Resettare l'allarme premendo OK sul comando remoto. Se il problema persiste contattare il proprio centro assistenza</p>
E4 : PULIZIA FILTRO		 <p>Led Rosso sul tasto OK lampeggia</p>	<p>Causa: ogni 200 ore di funzionamento il blower segnala in automatico di eseguire la pulizia del filtro. Pulire il filtro, premere sul blower il PULSANTE START con una pressione prolungata di 5 secondi. Premere poi OK sul comando remoto per aggiornare le informazioni. Se il problema persiste contattare il proprio centro assistenza</p>
E5 : ERROR NTC COMANDO REMOTO		 <p>Led Rosso sul tasto OK lampeggia</p>	<p>Causa: NTC rotta Resettare l'allarme premendo OK sul comando remoto. Se il problema persiste contattare il proprio centro assistenza</p>
E6 : COMUNICAZIONE INTERROTTA		 <p>Led Rosso sul tasto OK lampeggia</p>	<p>Causa: Perdita comunicazione tra blower e comando remoto. Verificare che il blower sia acceso, ridurre la distanza tra comando remoto e blower. Eseguire istruzione per abbinare il comando remoto con il blower. Se il problema persiste contattare il proprio centro assistenza</p>

INFORMAZIONI AGLI UTENTI



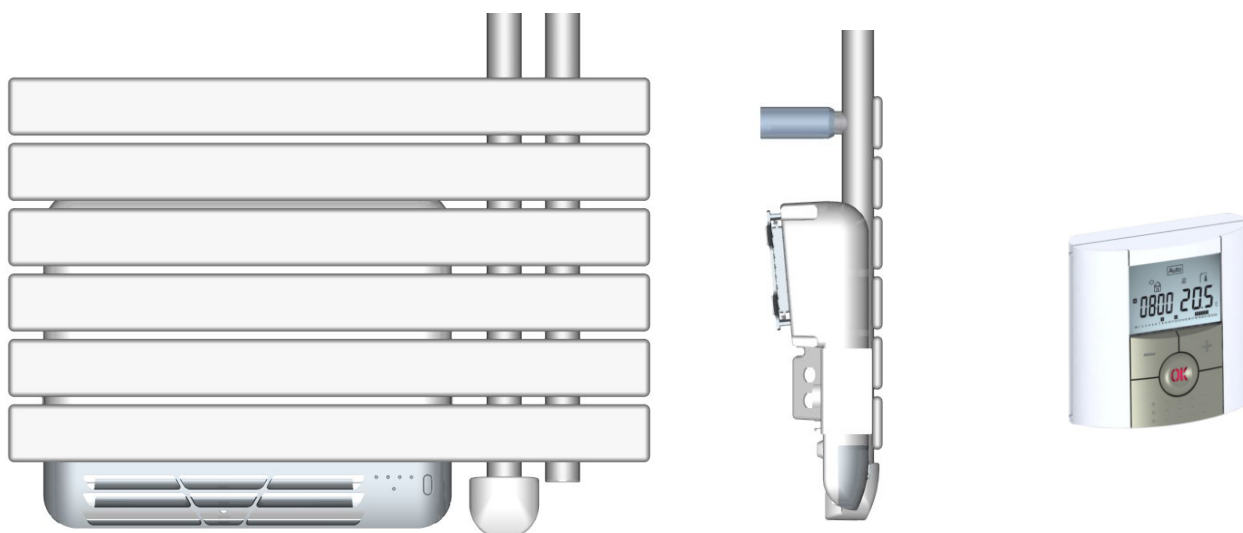
ai sensi dell'articolo 10 della Direttiva 2002/96/CE del 27/01/2003 sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) .

- Il simbolo sopra riportato, presente anche sull'apparecchiatura, indica che essa è stata immessa sul mercato e che deve essere oggetto di raccolta separata nel momento in cui l'utilizzatore decide di disfarsene (inclusi tutti i componenti, i sottoinsiemi e i materiali di consumo che sono parte integrante del prodotto).
- Per l'indicazione sui sistemi di raccolta di detti apparecchi vi preghiamo di contattare la ditta DSC Distribution Sanitarie Chauffage o altro soggetto iscritto nei vari Registri Nazionali per gli altri paesi dell'Unione Europea. Il rifiuto originato da nucleo domestico (o di origine analoga) può essere conferito a sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti urbani.
- All'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente è possibile riconsegnare al venditore il vecchio apparecchio. Il rivenditore si farà poi carico di contattare il soggetto responsabile del ritiro dell'apparecchiatura.
- Se non si desidera sostituire il prodotto, è possibile donarlo ad un associazione di beneficenza.
- L'adeguata raccolta separata dell'apparecchio dismesso e l'avvio alle successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento ambientale compatibile, consente di evitare potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, e favorisce il riciclaggio ed il recupero dei materiali componenti.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dai recepimenti nazionali delle Direttive 91/156/Ce e 91/689/Ce.

FRANÇAIS

RADIATEUR ÉLECTRIQUE + BLOWER



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

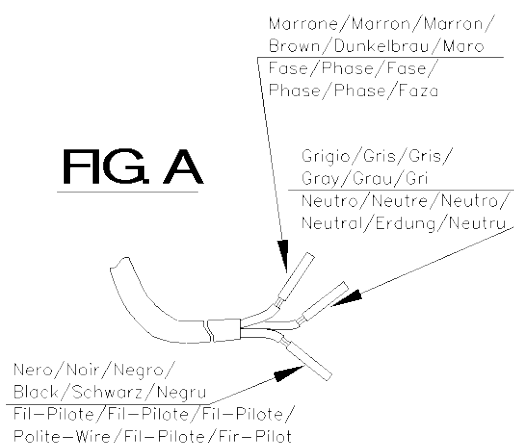
Le générateur électrique d'air chaud (blower ou booster) installé sur le radiateur sèche-serviettes est un appareil présentant les caractéristiques suivantes :

- Tension d'alimentation 230V 50Hz, 1ph
- Isolement : CLASSE II
- Branchement au réseau : Appareil fourni avec la phase et neutre + fil pilote pour la version sans fiche (voir schéma de câblage fig.A) ou bien avec fiche Schuko
- Indice de protection IP24
- Longueur câble électrique 1200 mm
- Thermostat d'ambiance électronique (cette version en prévoit toujours l'utilisation)

Pour ce qui est des modèles électriques, la taille de puissance résistance électrique est choisie par le constructeur, de sorte à avoir une température superficielle du corps de chauffant qui ne dépasse pas environ 70°C.

Les radiateurs modèle électrique sont remplis par le fabricant de la quantité de liquide appropriée pour optimiser la transmission de la chaleur.

C'est pourquoi, s'il y a des fuites de liquide du radiateur, seul le fabricant pourra et devra procéder à un nouveau remplissage ou à un appoint.



INSTALLATION

Le radiateur doit être installé par un personnel professionnellement qualifié. Fixer le radiateur sèche-serviettes au mur conformément aux instructions de montage de la notice explicative ci-jointe. L'installation du radiateur doit être réalisée par une société spécialisée selon la réglementation en vigueur.

En particulier, au cours de l'installation du radiateur, il faut observer les directives CEI 64-8/7 1998. L'alimentation électrique doit avoir lieu à l'aide d'un interrupteur omnipolaire avec séparation entre les contacts d'au moins 3 mm. En cas d'installation dans des salles de bains ou dans des douches, l'appareil doit être installé de sorte que les interrupteurs et les autres commandes ne puissent pas être atteints par la personne qui est en train d'utiliser la baignoire ou la douche. Le radiateur ne doit pas être installé immédiatement en dessous d'une prise de courant fixe. Au moment de la fixation du radiateur sèche-serviettes au mur, il faut faire particulièrement attention de ne pas endommager le thermostat électronique ainsi que le câble électrique de connexion. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente ou, de toute façon, par une personne présentant une qualification similaire, de sorte à prévenir tout risque éventuel.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION

L'appareil ne peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient contrôlées et instruites par rapport à une utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers relatifs.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la manipulation destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance.

Les enfants de moins de 3 ans devraient être tenus à distance si non surveillés de manière continue. Les enfants de 3 à 8 ans doivent seulement allumer/éteindre l'appareil à condition qu'il ait été mis/installé dans sa position normale de fonctionnement et que ceux-ci reçoivent surveillance et instructions par rapport à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant les dangers. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher la prise, régler ou nettoyer l'appareil ni effectuer la manipulation destinée à l'utilisateur.

ATTENTION- certaines parties du présent produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut faire très attention particulièrement en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Il ne faut relier les câbles d'alimentation au réseau électrique qu'après avoir fixé correctement le radiateur au mur.

Il est absolument interdit de :

- brancher l'alimentation de la commande AVANT D'AVOIR VÉRIFIÉ QUE LE THERMOSTAT A ÉTÉ INSTALLÉ CORRECTEMENT SUR LE RADIATEUR.
- couper le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil ;
- endommager le câble d'alimentation électrique. Si le câble d'alimentation est endommagé, le remplacement de la résistance électrique en entier doit être effectué par le fabricant ou par son service après-vente ou, de toute façon, par une personne qualifiée, de sorte à prévenir tout risque éventuel.

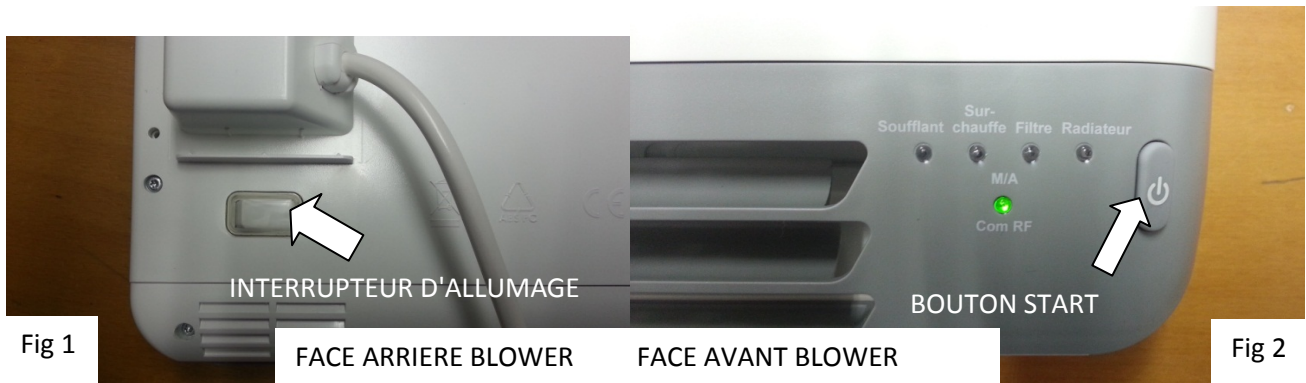
Attention : pendant le fonctionnement, le radiateur présente des surfaces chaudes.

Pendant le fonctionnement, il est normal que les premiers tuyaux en bas restent à température ambiante.

Pour protéger les enfants contre tout danger, il est recommandé d'installer l'appareil de sorte que le tuyau de chauffage le plus bas se trouve à une hauteur d'au moins 600 mm du sol.

Sur le radiateur Sèche-Serviettes peuvent être mis à sécher que des tissus lavés à l'eau. Ne pas utiliser des produits abrasifs et corrosifs.

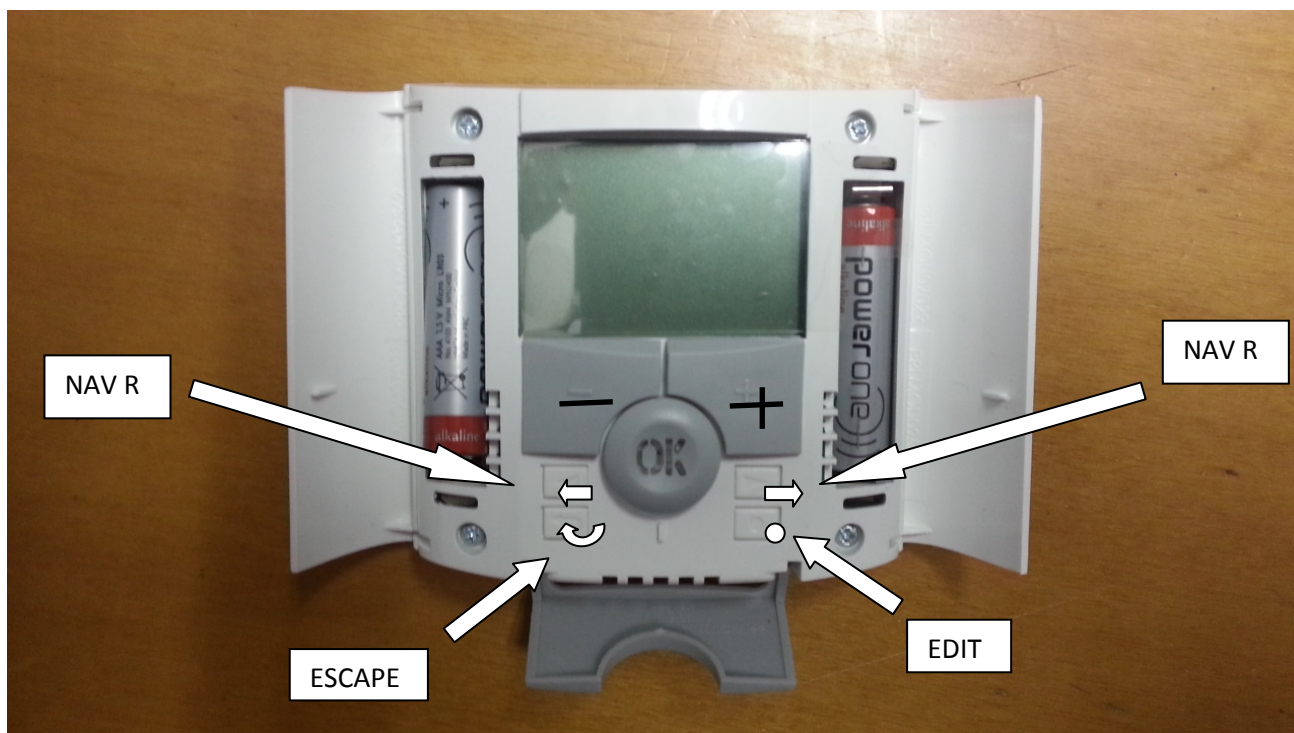
BLOWER AIR: radiateur électrique +blower



PREMIER ALLUMAGE

Lorsqu'il est utilisé pour la première fois, pour allumer le ventilateur, appuyer sur l'interrupteur situé à l'arrière FACE ARRIERE BLOWER (voir fig. 1 INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE). La LED M/A verte s'allumera sur le devant du ventilateur FACE AVANT BLOWER.(fig 2)

FONCTIONNEMENT AVEC COMMANDE A DISTANCE EN RF (EMETTEUR)



PREMIÈRE MISE EN SERVICE DE LA COMMANDE À DISTANCE: Ouvrir les couvercles comme la figure le montre. Insérer les 2 batteries standard du type AAA alcalines (ou retirer le petit autocollant de protection si les batteries sont déjà installées dans leurs logements). Fermer les couvercles. Régler l'heure, le jour et la date.

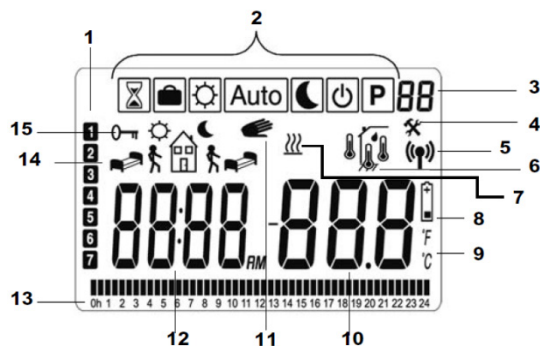
RÉGLAGE DE L'HEURE, DU JOUR ET DE LA DATE: Régler à l'aide des touches (-) et (+) la valeur qui clignote. La commande à distance passe automatiquement à la valeur suivante à régler. Il faudra régler l'HEURE, le JOUR de la semaine (1,2,...,7) ainsi que la DATE (jj, mois, année). Pour confirmer, appuyer sur OK
Remarque : on peut toujours revenir à la valeur précédente en appuyant sur la touche Escape (↩).

COMBINAISON DU BLOWER (RÉCEPTEUR) AVEC LA COMMANDE À DISTANCE (ÉMETTEUR) : pour configurer la commande à distance (émetteur) avec le Blower (Récepteur), il est nécessaire d'appuyer pendant 5 secondes sur le bouton START BUTTON situé sur le Blower. Les 4 LEDs vertes clignoteront simultanément. À ce stade sur la commande à distance (émetteur) appuyer sur et garder enfoncé sur le clavier la touche édition (o) pendant 10s. Une fois ce délai écoulé, la mention "RF INI" apparaîtra sur l'écran.



La commande à distance (émetteur) enverra maintenant le signal de configuration radio au ventilateur (récepteur). Les 4 témoins à Led verts du ventilateur s'éteindront. Ceci est le signal du fait que la configuration entre le ventilateur et la commande à distance a bien eu lieu. Sur la commande à distance, appuyer sur la touche Escape (↩) sur le clavier pour retourner à la page-écran principale.







SYMBOLES SUR L'AFFICHEUR DE LA COMMANDE À DISTANCE



1. Jours de la semaine

- ✓ 1 lundi - 2 mardi - 3 mercredi - 4 jeudi - 5 vendredi - 6 samedi - 7 dimanche

2. Fonctions

- ✓  fonctionnement manuel
- ✓  fonctionnement vacances
- ✓  fonctionnement confort
- ✓  fonctionnement automatique
- ✓  fonction economy
- ✓  fonction programmes

3. Programmes préétablis

- ✓ P1 : Matin, Soir (hall et salle de bains) ;
- ✓ P2 : Matin, soir et fin de semaine
- ✓ P3 : Matin, début d'après-midi, soir et fin de semaine
- ✓ U1 : à disposition
- ✓ U2: à disposition

4. Paramètres de configuration

5. Logo transmission RF

6. Signal batterie à plat

7. Indicateur degrés °C ou °F

8. Affichage de la température

9. En mode stand-by affiche l'heure courante, en mode fonctionnement affiche le temps de fonctionnement du ventilateur

10. Programme de la journée en cours (la barre du temps actuel clignote)

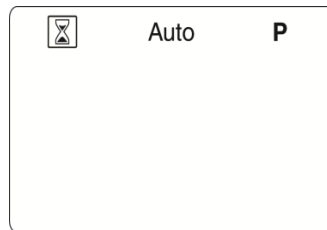
11 Pictogrammes modes

12. Indicateur de blocage du clavier

FONCTIONNEMENT EN MODE MANUEL **(MODELE AVEC COMMANDE A DISTANCE)**



Pour sélectionner le FONCTIONNEMENT MANUEL, sur la commande à distance appuyer sur les touches de navigation NAV, jusqu'à ce que le symbole du manuel soit entouré,



puis appuyer sur OK pour confirmer

Choisir le type de fonction à l'aide des touches + ou –

- BLOWER (bLO-SOU)
- RADIATEUR (RAAd-RAAd)
- LES DEUX (ALL-TOU)

Valider le choix préféré en cliquant sur OK. Avec ce choix, il est possible de faire fonctionner soit le radiateur seulement, soit le ventilateur seulement ou de les faire fonctionner tous les deux.

Maintenant, à l'aide des touches + ou –, il est possible de programmer le temps de fonctionnement du ventilateur. Le temps de fonctionnement peut être réglé dans une plage allant de 15 min. à 2 heures, avec des étapes de 15 min. Sur le ventilateur les LEDS correspondants s'allumeront: ou SOUFFLANT ou RADIATEUR ou SOUFFLANT + RADIATEUR

Pendant la sélection de l'intervalle de temps sur la commande à distance, on a l'affichage de :

- ✓ la température ;
- ✓ le compte à rebours du temps programmé (il clignote) ;
- ✓ la fonction active (exemple : manuelle dans le cas présent)

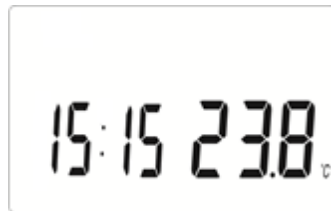


À tout moment, à l'aide des touches + ou – il est possible de :


- ✓ augmenter ou diminuer le temps programmé.
- ✓ Pour arrêter le ventilateur, mettre à zéro le temps de fonctionnement (en amenant la valeur à 00:00) et sortir de la fonction manuelle à l'aide de la touche ESCAPE (➔).

Une fois qu'on est sorti de la fonction manuelle, l'afficheur retourne au mode stand-by en visualisant :

- ✓ l'heure ;
- ✓ la température de la pièce



FONCTIONNEMENT VACANCES


Appuyer sur les touches de navigation, jusqu'à ce que le symbole soit entouré  et appuyer sur OK pour confirmer.

Le mode vacances est constamment maintenu entre 0,5 ° et 12 °C par étapes de 0,5 °C selon le réglage du point de consigne de l'utilisateur.

En appuyant sur la touche + ou - la température du point de consigne commence à clignoter et la valeur peut être réglée.

Programmer la durée (nombre de jours) du mode vacances. La valeur commence à clignoter immédiatement et en appuyant sur la touche + ou -, la valeur peut être réglée entre 1 et 44 jours (non, 01d, 02d 44d). Valider avec la touche (OK).

À ce stade, on a l'affichage :

- ✓ du compte à rebours ;
- ✓ de la température réelle ;
- ✓ du mode vacances 




Après ce compte à rebours, la télécommande retourne au mode stand-by (veille)

Dans le fonctionnement vacances, seul le radiateur électrique fonctionne, pas le ventilateur. Sur le ventilateur le témoin à LED RADIATEUR s'allumera

FONCTIONNEMENT CONFORT



Appuyer sur les touches de navigation, jusqu'à ce que le symbole soit entouré  et appuyer sur OK pour confirmer.

La température nominale de fonctionnement confort est constamment maintenue avec une valeur pouvant être configurée entre 5 °C et 35 °C par étapes de 0,5 ° C.

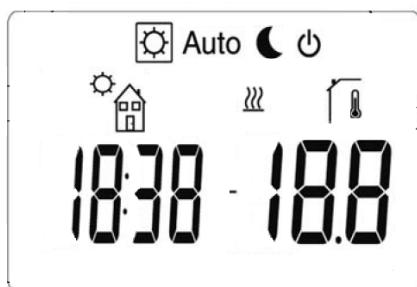
En appuyant sur la touche + ou - la température du point de consigne commence à clignoter et la valeur peut être réglée.

Appuyer sur OK pour confirmer.

On visualise :


✓ la température

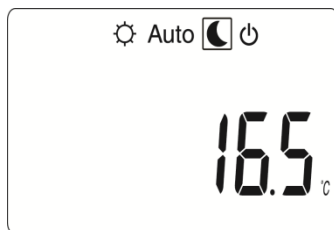
✓ le mode



Dans le fonctionnement confort, seul le radiateur électrique fonctionne, pas le ventilateur. Sur le ventilateur le témoin à LED RADIATEUR s'allumera

FONCTIONNEMENT ECONOMY

Appuyer sur les touches de navigation, jusqu'à ce que le symbole soit entouré  et appuyer sur OK pour confirmer.




La température nominale de fonctionnement economy est constamment maintenue avec une valeur pouvant être configurée entre 5 °C et 35 °C par étapes de 0,5 °C.

En appuyant sur la touche + ou - la température du point de consigne commence à clignoter et la valeur peut être réglée.

Appuyer sur OK pour confirmer.

On visualise :

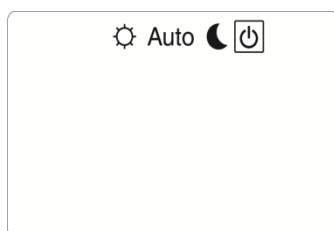
- ✓ la température
- ✓ le mode 



Dans le fonctionnement economy, seul le radiateur électrique fonctionne, pas le ventilateur. Sur le ventilateur le témoin à LED RADIATEUR s'allumera

STAND BY

Appuyer sur les touches de navigation, jusqu'à ce que le symbole soit entouré et appuyer sur OK pour confirmer.



Arrête le ventilateur et le radiateur.

ATTENTION : L'appareil n'est pas protégé contre le gel avec ce mode de fonctionnement.

Utiliser les touches de navigation (◀) ou (▶) pour faire redémarrer et changer le mode de fonctionnement.

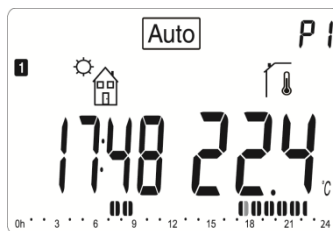
FONCTIONNEMENT EN MODE

Auto AUTOMATIQUE

Appuyer sur les touches de navigation jusqu'à ce que le symbole du mode automatique soit entouré,



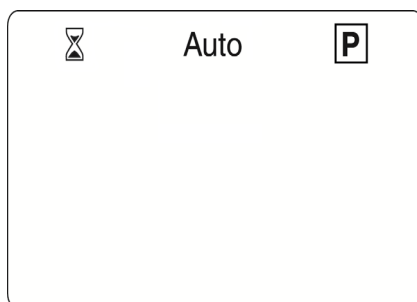
puis appuyer sur OK



Dans ce mode, le thermostat suivra le programme choisi (préétabli ou personnalisé), selon le temps et la fonction allumé / éteint.

CHOIX DES PROGRAMMES DE FONCTIONNEMENT

La fonction AUTO étant activée, appuyer sur les touches de navigation jusqu'à ce que le symbole soit entouré **P**



puis appuyer sur OK.

Un programme commencera à clignoter (exemple : P1).

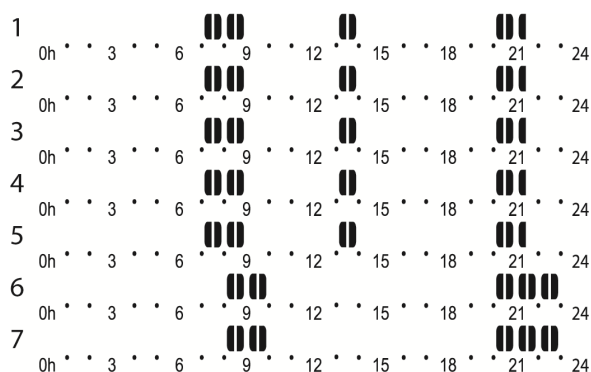


On peut choisir entre 3 programmes préétablis : P1, P2, P3

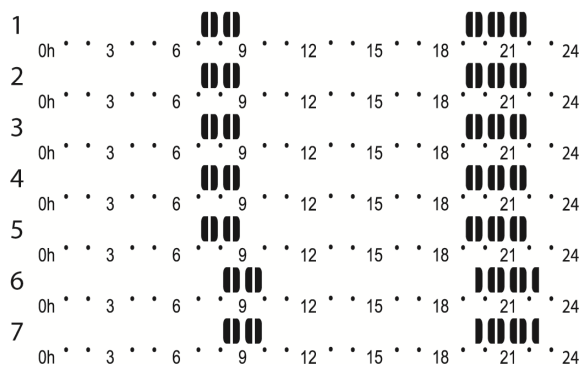
Voici ci-dessous la configuration des programmes existants :

L'échelle du temps de l'afficheur de la commande à distance indique les 24 heures de la journée et avec un marquage, les phases d'allumage et d'extinction du ventilateur. La sélection se fait par intervalles de 30 minutes. À l'aide des numéros allant de 1 à 7, on détermine les différents jours de la semaine.

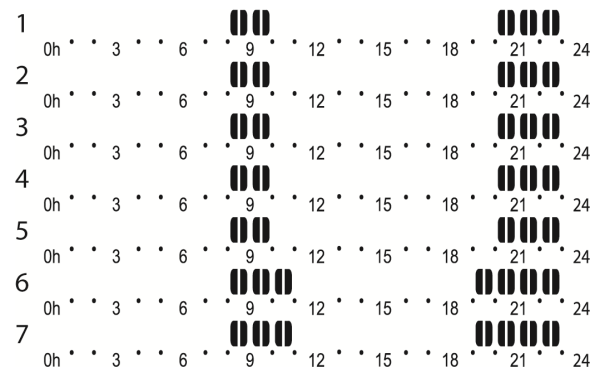
P1: Morning, Evening (Hall & Bath room);



P2: Morning, Evening & Week-end;



P3: Morning, Midday, Evening & Week-end;



Après avoir sélectionné le programme, l'utilisateur peut choisir de faire fonctionner dans les plages horaires en appuyant sur les touches + ou –

- Blower (bLO-SOU)
- Radiateur (RAd-RAd)
- Les deux (ALL-TOU)

CONFIGURATION D'UN PROGRAMME UTILISATEUR

Sélectionner un programme disponible (ex: U1):

✓ U1

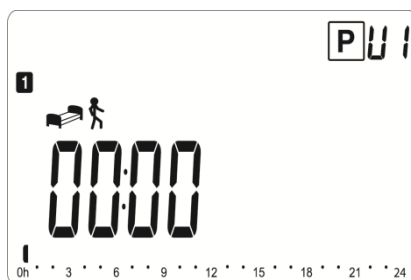
✓ U2

et appuyer sur la touche EDIT (●)

En appuyant sur les touches + ou –, on peut choisir parmi 3 possibilités :

- Blower (bLO-SOU)
- Radiateur (RAd-RAd)
- Les deux (ALL-TOU)

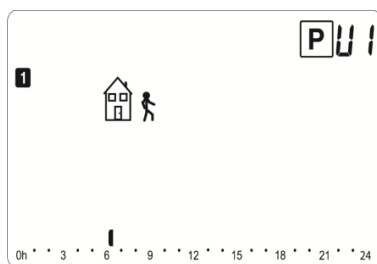
Valider le choix préféré en cliquant sur OK. On aura l'affichage de





Symbole : on se lève du lit. Ce symbole indique que la journée commence. On est maintenant invité à régler l'heure de la première étape du programme à l'aide de (-) ou (+). En pratique, lorsque le fonctionnement du système commence dans la journée, par exemple à 6 h.



Appuyer sur OK pour confirmer et passer à l'étape suivante

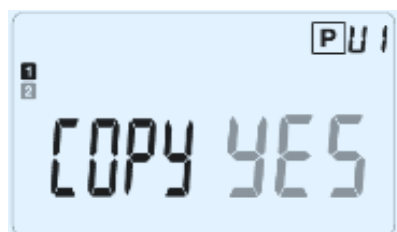


On est maintenant invité à choisir le type de phase suivante du programme (icônes clignotantes) ; il y a 2 possibilités :

3. choisir le symbole « on va au lit »,  qui correspond à la fin de la journée ;
4. choisir le symbole « on sort de la maison »,  pour ajouter une étape au programme au cours de la journée.

Dans les deux cas, il faut appuyer sur OK pour confirmer.

- c) Si on choisit la première possibilité, le thermostat demandera de copier le programme de la journée (qu'on a décidé de fermer) qui vient d'être exécuté sur la journée suivante






On peut choisir OUI ou NON en appuyant sur les boutons + ou -.

- Si on sélectionne « NON », le système demandera de créer un programme pour le jour suivant ; ensuite, on recommence comme décrit ci-dessus.

- Si on sélectionne « OUI », on aura la possibilité de copier le programme pour le jour suivant jusqu'au dernier jour de la semaine (7 Dimanche). Appuyer sur OK pour sauvegarder le choix.

- d) Si on choisit la deuxième possibilité, ajouter d'autres étapes au cours de la journée, en alternant les options :

-  retour
-  parti
-  retour, etc. etc.

Pour terminer la journée sélectionner l'icône sommeil .

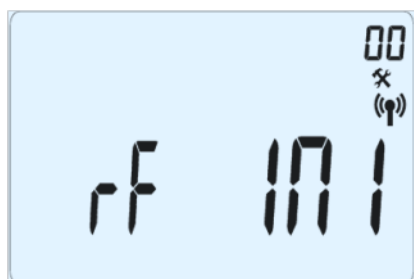
FONCTIONS SPECIALES

KEYBOARDS LOCK FUNCTION BLOCAGE ET DEBLOCAGE 0-7

Pour activer la fonction de blocage touches, maintenir enfoncée la touche Escape (→), ensuite, appuyer simultanément sur la touche édition (●). Le « logo » 0-7 sera affiché sur l'écran. Répéter la même procédure pour débloquer le clavier.

PARAMETRES UTILISATEURS

La commande à distance dispose d'un menu où se trouvent des paramètres modifiables. Pour entrer dans ce menu il faut appuyer sur la touche édition (●) pendant 5 s. La page-écran du premier paramètre apparaîtra et sera affichée :



Maintenant, il est possible de sélectionner un paramètre qui doit être modifié. À l'aide des touches de navigation (◀) ou (▶), il est possible de choisir le paramètre. Une fois le paramètre sélectionné, commuter la valeur à l'aide de la touche (OK), modifier la valeur avec (-) ou (+) et confirmer le réglage avec (OK). Pour sortir du menu paramètres sélectionner le paramètre « END ou FIN » et appuyer sur (OK).

N°	<u>Valeur par défaut et autres possibilités</u>
00	RF INI : Configuration Radio
01	Langue : Français / Anglais
02	dEG : affichage unité de mesure de la température : °C Celsius -°F Fahrenheit
03	__:__ sélectionne l'unité de mesure de l'heure 24H (24:00) 12H (12:00 AM /PM)
04	dst : Changement horaire été/hiver OUI changement automatique de l'horaire en fonction de la date. non aucun changement automatique.
05	AirC : Calibrage de la sonde interne Le calibrage doit être effectué après 1 journée de travail avec la même température ambiante selon la description suivante : Placer un thermomètre dans la pièce à 1,5 mètre de distance du sol et contrôler la température réelle dans le local après 1 heure. Lorsqu'on arrive au paramètre de calibrage, on trouve « non » affiché sur la droite pour indiquer l'absence de calibrage. Pour saisir la valeur indiquée par le thermomètre, utiliser la touche (-) ou la touche (+) pour saisir la valeur réelle. Appuyer ensuite sur (OK) pour confirmer. Le message « Oui » devrait être affiché, la valeur sera mémorisée dans la mémoire interne. Si on a besoin d'effacer une valeur de calibrage fixée, appuyer sur la touche Escape (➔). La valeur précédente est effacée et le message « non » s'affiche.
06	Version logiciel à distance
07	Version logiciel ventilateur
08	Clr ALL : Réinitialiser toutes les programmations effectuées en usine Appuyer sur la touche OK pendant 10 s. Toutes les configurations utilisateur seront réinitialisées et les paramètres d'usine seront restaurés. ATTENTION : S'assurer d'avoir tous les éléments nécessaires à la nouvelle configuration.
09	End : Sortir du menu des paramètres Appuyer sur la touche OK pour sortir du menu.

AUTRES INFORMATIONS :

Si pendant le fonctionnement la commande à distance tombe en panne ou les batteries se déchargent, le ventilateur continuera à fonctionner avec la dernière fonction envoyée par la télécommande. À la fin du fonctionnement programmé précédemment, le ventilateur, si par exemple on ne change pas entretemps les

batteries ou l'on ne rétablit pas la commande à distance, fonctionnera après environ 30 min. en fonction manuelle sans commande à distance.

Au cas où les batteries seraient à plat, même après 30 minutes, au moment du rétablissement, il faudra reprogrammer :

- l'heure ;
- le jour ;
- la date.

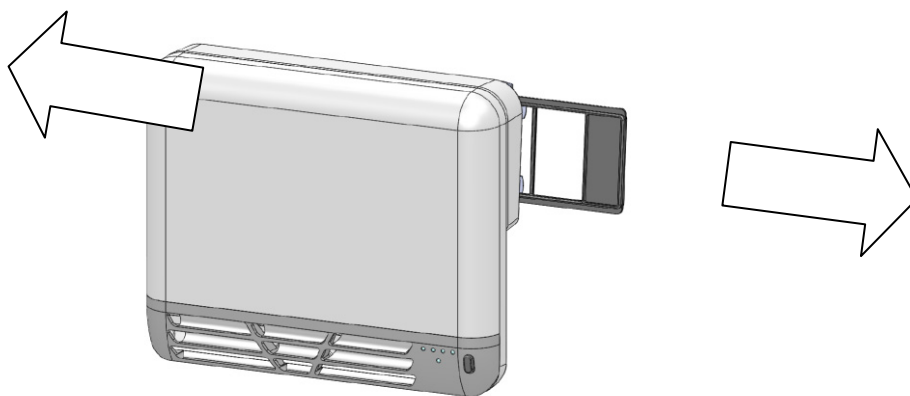
Les autres paramètres seront mémorisés.

NETTOYAGE DU FILTRE :

Le ventilateur est doté en aspiration d'un filtre anti-poussière amovible qui retient les impuretés présentes dans l'air de la pièce. Lorsque le filtre est sale, la poussière qui s'est accumulée peut provoquer le blocage du fonctionnement du ventilateur. Il faut donc vérifier périodiquement (on conseille au moins une fois par mois) l'état de propreté du filtre, étant donné qu'il dépend des conditions environnementales dans lesquelles l'appareil fonctionne.





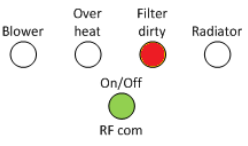


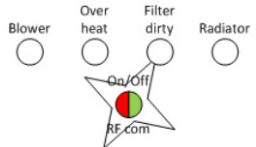

Avant de procéder à toute opération de dépose du filtre, éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur situé derrière le ventilateur.

Tirer le filtre à droite ou à gauche pour sortir le filtre du ventilateur.



Toutes les 200 heures de fonctionnement, le ventilateur signalera qu'il faut procéder au nettoyage du filter

GESTION DES ALARMES

ERREUR	BLOWER	COMMANDE À DISTANCE	ACTION
E1 : SURCHAUFFE		 La LED rouge sur la touche OK clignote	Cause: Filtre anti-poussière sale ou sortie d'air ou moteur bloqués. Pour résoudre le problème, procéder au nettoyage du filtre ou retirer d'éventuelles serviettes qui couvrent le blower obstruant la sortie d'air. Pour des raisons de sécurité, afin de réactiver le fonctionnement, il est nécessaire d'éteindre et de rallumer le soufflant à l'aide de l'interrupteur situé à l'arrière. Presser ensuite OK sur la commande à distance pour mettre à jour les informations. Si le problème persiste contacter votre centre d'assistance.
E2 : SURCHAUFFE		 La LED rouge sur la touche OK clignote	
E3 : ERROR NTC BLOWER		 La LED rouge sur la touche OK clignote	Cause: NTC cassée Réinitialiser l'alarme en pressant OK sur la commande à distance. Si le problème persiste contacter votre centre d'assistance
E4 : NETTOYAGE FILTRE		 La LED rouge sur la touche OK clignote	Cause: Toutes les 200 heures de fonctionnement le blower signale automatiquement d'effectuer le nettoyage du filtre. Nettoyer le filtre, presser sur le blower le POUSSOIR START avec une pression prolongée de 5 secondes. Presser ensuite OK sur la commande à distance pour mettre à jour les informations. Si le problème persiste contacter votre centre d'assistance
E5 : ERROR NTC COMMANDE À DISTANCE		 La LED rouge sur la touche OK clignote	Cause: NTC cassée Réinitialiser l'alarme en pressant OK sur la commande à distance. Si le problème persiste contacter votre centre d'assistance
E6 : COMMUNICATION INTERROMPUE		 La LED rouge sur la touche OK clignote	Cause: Perte de communication entre blower et commande à distance. Vérifier que le blower est allumé, réduire la distance entre commande à distance et blower. Exécuter les instructions pour combiner la commande à distance avec le blower. Si le problème persiste contacter votre centre d'assistance

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS



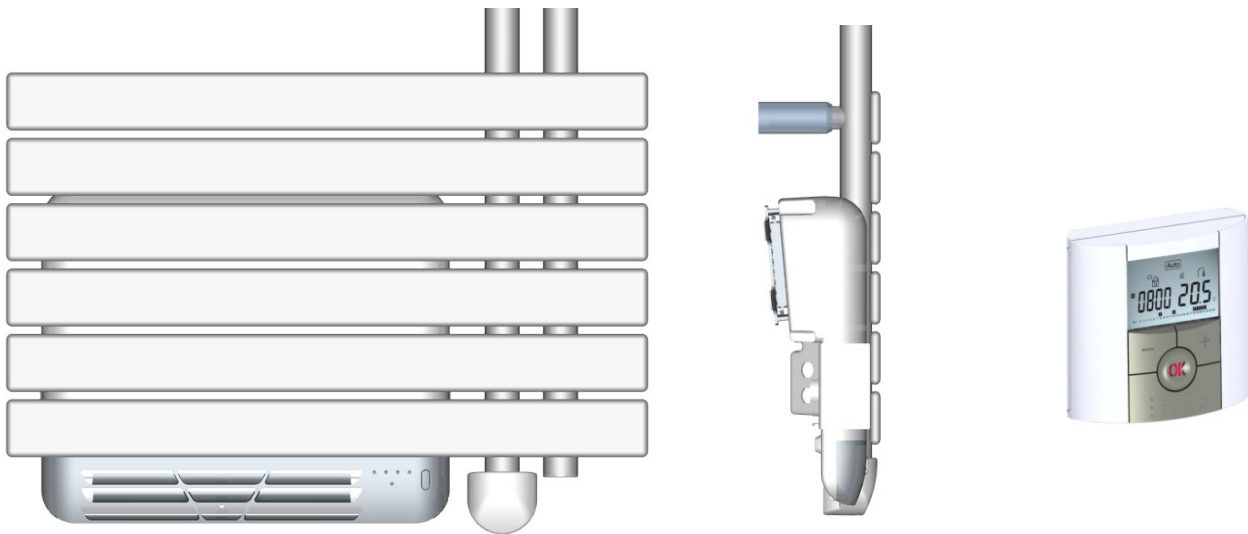
ux termes de l'article 10 de la Directive 2002/96/CE du 27/01/2003 sur les déchets provenant d'appareillages électriques et électroniques.

- Le symbole reporté ci-dessus qui se trouve sur l'appareillage, indique que celui-ci a été mis sur le marché et qu'il doit être éliminé selon les indications de la collecte séparée des déchets au moment où l'utilisateur décide de l'éliminer (y compris tous les composants, les sous-ensembles et les matériaux de consommation qui font partie intégrante du produit).
- Pour avoir des indications sur les systèmes de collecte de ces appareils nous vous demandons de bien vouloir contacter l'entreprise DSC Distribution Sanitaire Chauffage ou tout autre sujet inscrit dans les différents Registres Nationaux pour les autres pays de l'Union Européenne. Le déchet dont l'origine vient du foyer domestique (ou d'origine similaire) peut être éliminé avec les systèmes de collecte séparée des déchets urbains.
- Au moment de l'achat d'un nouvel appareillage de type équivalent il est possible de remettre l'ancien appareil au vendeur. C'est le revendeur qui se chargera de contacter le sujet responsable du retrait de l'appareillage.
- Si vous ne souhaitez pas le remplacer, vous pouvez en faire don à une association sociale et solidaire.
- La collecte séparée appropriée des déchets produits par l'appareil éliminé et la mise en œuvre des opérations de traitement, récupération et élimination environnementale compatible, permet d'éviter tout effet négatif potentiel sur l'environnement et la santé humaine et favorise le recyclage et la récupération des matériaux qui le composent.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les transpositions nationales des Directives 91/156/CE et 91/689/CE

ENGLISH

ELECTRIC RADIATOR + BLOWER



TECHNICAL SPECIFICATIONS

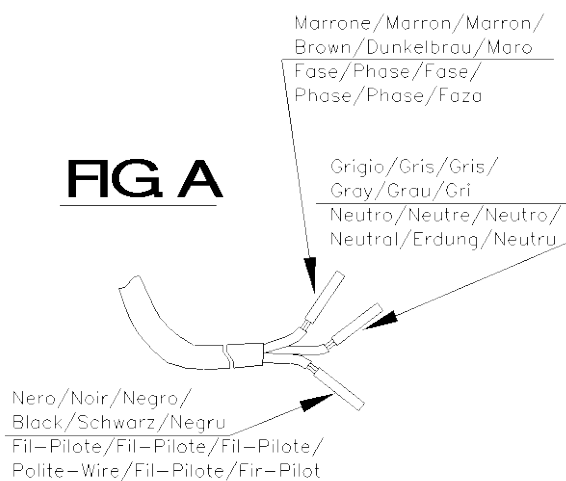
The electric hot air generator (blower or booster) installed on the towel warmer radiator has the following characteristics:

- Power supply voltage 230V 50Hz, 1ph
- Insulation: CLASS II
- Connection to the mains: Appliance supplied with phase and neutral + fil pilote for the version without plug (see the connection diagram fig.A) or with a Schuko plug.
- Protection degree IP24
- Length of electric cable 1200 mm
- Electronic ambient thermostat (its use is always contemplated in this version)

As regards electric models, the the power size of the electric resistance is chosen by the manufacturer so as to have a surface temperature of the heating body that does not exceed about 70°C.

Electric radiators are filled by the manufacturer with the quantity of liquid that optimises the heat radiation.

For this reason, if the liquid spills out of the radiator, only the manufacturer may and must refill it or top it up.



INSTALLATION

The radiator must be installed by qualified personnel. Fix the towel warmer to the wall following the Instructions illustrated in its attached installation guide. The radiator must be installed by a specialized company in compliance with the applicable regulations.

In particular, the directives CEI 64-8/7 1998 must be observed when installing the radiator. The electric power must be supplied an unipolar switch with a separation of at least 3 mm between the contacts. If installed in a bathroom or shower, the appliance must be placed in such a way that the switches and other controls cannot be reached by the person who is using the bath or shower. The radiator must not be installed immediately below a fixed power socket. When fixing the towel warmer to the wall pay particular attention not to damage the electronic thermostat and the connecting power cable. If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or by their technical assistance service, or, in any case, by a person with similar qualifications, so as to prevent any risk.

INSTRUCTIONS FOR USE

The device can be used by children from the age of 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or without experience or required knowledge, provided under supervision or after they have received instruction to ensure safe operation and understanding of its dangers. Children should not play with the device.

Cleaning and maintenance which has to be performed by the user should not be carried out by children without supervision.

Children younger than 3 years of age should be kept at a distance if not continuously monitored. Children between the ages of 3 and 8 years old should only turn on / off the device only if it has been placed or installed in its normal operating position, and only if they receive supervision or instruction concerning the safely use and are aware of the dangers. Children between the ages of 3 and 8 years old should not plug it in, adjust or clean the device.

WARNING - some parts of this product may become hot and cause burns. Caution should be exercised where children and vulnerable people are present.

Connect the power cables to the mains only after having correctly fixed the radiator to the wall.

It is absolutely prohibited:

- to power the control BEFORE HAVING CHECKED THAT THE THERMOSTAT IS CORRECTLY INSTALLED ON THE RADIATOR.
- to cut the power cable to disconnect the appliance.
- to damage the power supply cable. If the power cable is damaged the entire electric resistance must be replaced by the manufacturer or by their technical assistance service, or anyway by a person with similar qualifications, so as to prevent any risk.

Attention: the radiator has hot surfaces during operation.

During operation it is normal for the first pipes at the bottom to remain at room temperature.

To safeguard children from risk, it is recommended to install the appliance in such a way that the lowest heating pipe is at a height of at least 600 mm from the floor.

Only water-washed clothes can be dried on a towel warmer radiator. Do not clean with corrosive or abrasive products.

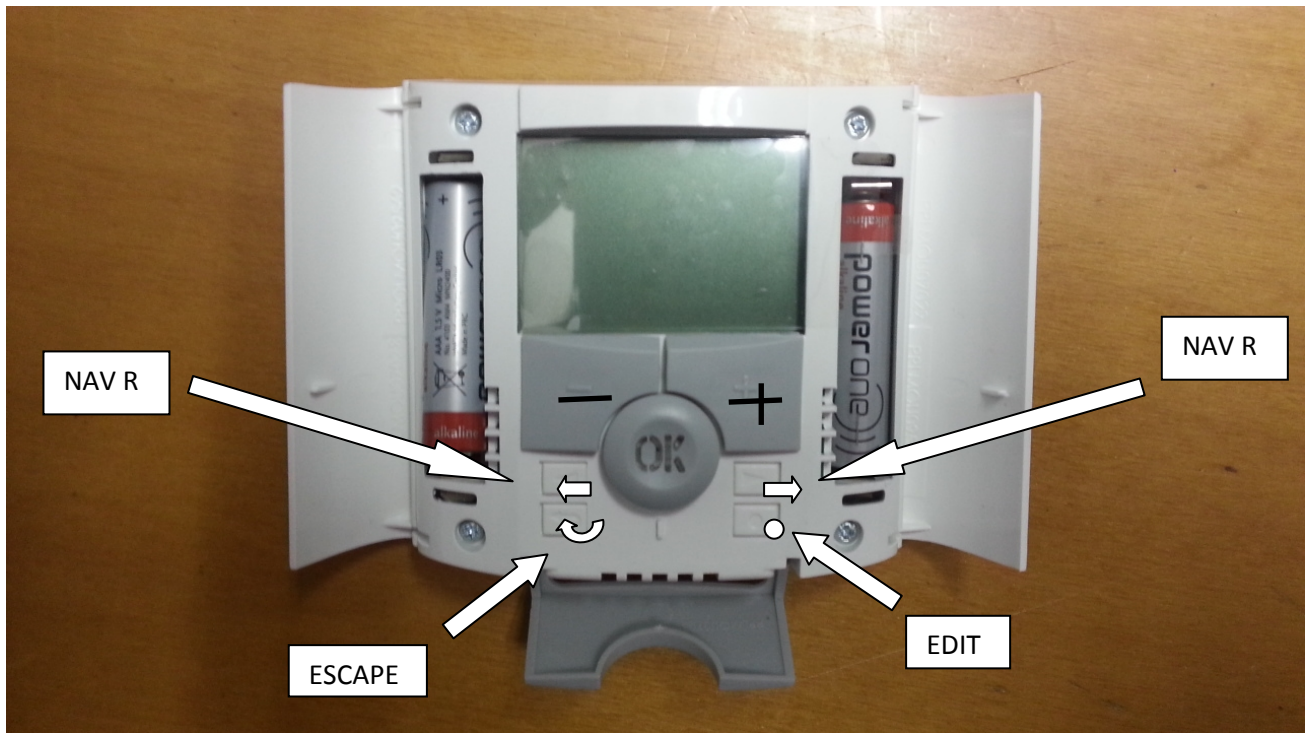
BLOWER AIR: electric radiator +blower



FIRST START-UP

When used for the first time, to start the blower press the BACK BLOWER switch at the back (see fig. 1 MAIN SWITCH). The green M/A led will light up on the FRONT BLOWER.(fig 2)

OPERATION WITH REMOTE CONTROL IN RF (TRANSMITTER)



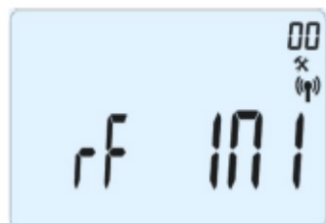
FIRST ACTIVATION OF THE REMOTE CONTROL: Open the lids as illustrated in the figure. Insert the 2 AAA alkaline batteries provided (or remove the strip of protective adhesive film if the batteries are already in the housings). Close the lids. Adjust the time, day and date.

ADJUSTING THE TIME, DAY AND DATE: Use the (-) and (+) keys to adjust the blinking value. The remote control goes automatically to the next value to be adjusted. You must adjust the TIME, the DAY of the week (1,2,...,7) and the DATE (day, month, year). Press OK to confirm.

N.B.: you can always return to the previous value by pressing the Escape key (↩).

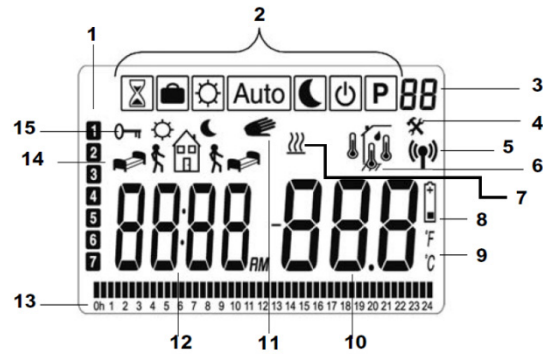
CONNECTING THE BLOWER (RECEIVER) WITH THE REMOTE CONTROL (TRANSMITTER)

To configure the remote control (transmitter) with the blower (receiver), hold down the START BUTTON on the blower for 5 seconds. The 4 green leds will blink simultaneously. Now on the remote control (transmitter), press and hold down the edit key (○) on the keyboard for 10s. After this time the letters "RF INI" will appear on the screen.



Now the remote control (transmitter) will send the radio configuration signal to the blower (receiver). The 4 green leds on the blower will turn off. This means that the configuration of blower and remote control has been completed. On the remote control press the Escape key (↩) on the keyboard to return to the main screen.




SYMBOLS ON THE REMOTE CONTROL DISPLAY



1. Days of the week

- ✓ 1 Monday - 2 Tuesday - 3 Wednesday - 4 Thursday - 5 Friday - 6 Saturday - 7 Sunday

2. Functions

- ✓  manual operation
- ✓  holiday function
- ✓  comfort function
- ✓  automatic operation
- ✓  economy function
- ✓  programs function

3. Pre-set programs

- ✓ P1 : Morning, evening (hall and bathroom);
- ✓ P2 : Morning, evening and weekend;
- ✓ P3 : Morning, early afternoon, evening and weekend;
- ✓ U1 : available
- ✓ U2: available

4. Configuration settings

5. RF transmission logo

6. low on charge battery signal

7. Degrees indicator °C or °F

8. Temperature display

9. In stand-by mode it shows the current time, in operation mode it displays the blower operating time

10. Program for the current day (the present time bar blinks)

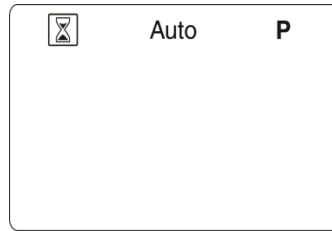
11 Mode pictograms

12. Keyboard block indicator

OPERATION IN MANUAL MODE (MODEL WITH REMOTE CONTROL)



To select MANUAL OPERATION, press the navigation keys NAV on the remote control until the manual symbol is boxed,



then press OK to confirm

Choose the type of function with the + or – keys

- BLOWER (bLO-SOU)
- RADIATOR (RAd-RAAd)
- BOTH (ALL-TOU)

Confirm your choice by pressing OK. With this choice you can operate either the radiator alone, the blower alone, or both together.

Now with the + or – keys you can set the blower operating time. The operating time can be adjusted from 15 minutes to 2 hours in 15- minutes steps. The respective leds will light up on the blower: BLOWER or RADIATOR or BLOWER + RADIATOR.

During selection of the time interval on the remote control, the following are displayed:

- ✓ The temperature;
- ✓ The countdown of the set time (blinking);
- ✓ The active function (e.g. manual in this case);

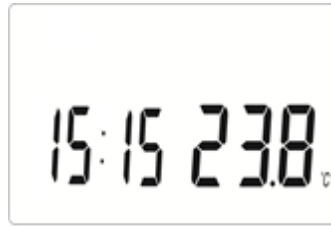


At any time with the + or – keys you can:

- ✓ Increase or decrease the set time
- ✓ To stop the blower reset the operating time stop the blower by resetting the operating time (setting the value at 00:00) and leaving the manual function with the ESCAPE key (➡).

On leaving the manual function the display returns to stand-by mode, showing:

- ✓ Time
- ✓ Room temperature



HOLIDAY OPERATION


Press the navigation keys until the symbol  is outlined and press OK to confirm.

Holiday mode is kept constantly between 0.5° C and 12° C in steps of 0.5°C depending on the user set point.

When you press the + or – key the set point temperature starts blinking and you can adjust the value.

Set the holiday mode duration (number of days). The value starts blinking immediately or when you press the + or – key; it may be adjusted between 1 and 44 days (non, 01d, 02d.....44d) Press OK to confirm.

At this point the following are displayed:

- ✓ the countdown
- ✓ the real temperature
- ✓ holiday mode 



The remote control returns to stand-by mode after this countdown.

During holiday operation only the electric radiator works, not the blower. The RADIATOR led will be lit on the blower.

COMFORT OPERATION



Press the navigation keys until the  symbol is outlined and press OK to confirm.

The rated temperature of comfort operation is constantly kept at a value that can be set between 5° C and 35° C in steps of 0.5°C.

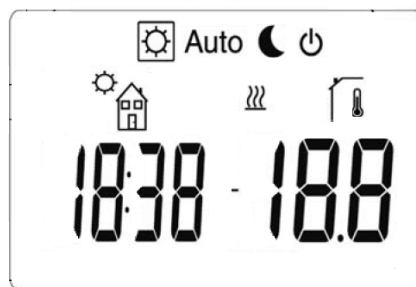
When you press the + or – key the set point temperature starts blinking and you can adjust the value.

Press OK to confirm.

The following are displayed:

✓ the temperature

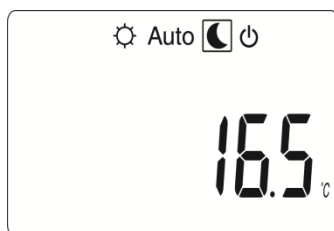
✓ The mode



During comfort operation only the electric radiator works, not the blower. The RADIATOR led will be lit on the blower

ECONOMY OPERATION

Press the navigation keys until the  symbol is outlined and press OK to confirm.




The rated temperature of economy operation is constantly kept at a value that can be set between 5° C and 35° C in steps of 0.5°C.

When you press the + or – key the set point temperature starts blinking and you can adjust the value.

Press OK to confirm.

The following are displayed:

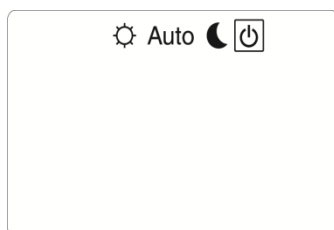
- ✓ the temperature
- ✓ the mode 



During economy operation only the electric radiator works, not the blower. The RADIATOR led will be lit on the blower

STAND BY

Press the navigation keys until the symbol is outlined and press OK to confirm.



This mode stops the fan and the radiator.

IMPORTANT: In this operating mode the appliance is not protected against frost.

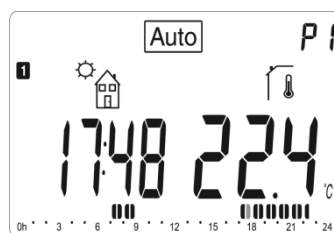
Use the navigation keys (◀) or (▶) to restart or to change operating mode.

OPERATION IN AUTOMATIC MODE

Press the navigation keys until the automatic symbol **Auto** is outlined,



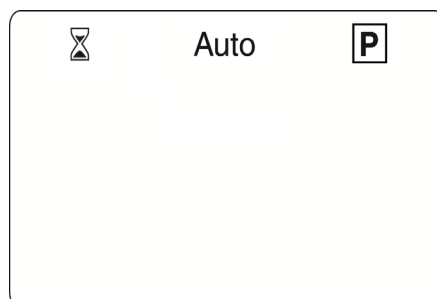
then press OK



In this way the thermostat will follow the chosen program (pre-set or customised), depending on the time and the on/off function.

CHOOSING THE OPERATING PROGRAMS

With AUTO function activated press the navigation keys until the symbol **P** is outlined



then press OK.

A program will start blinking (e.g. P1).

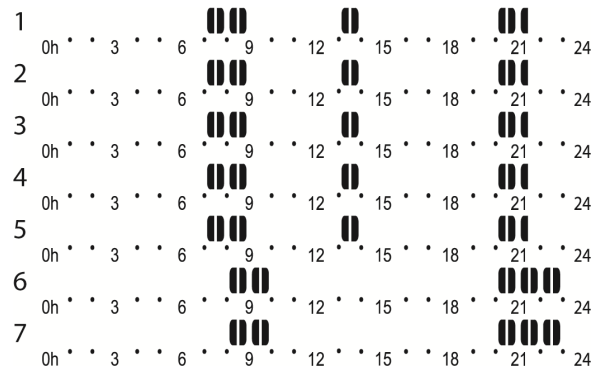


You can choose from 3 pre-set programs: P1, P2, P3

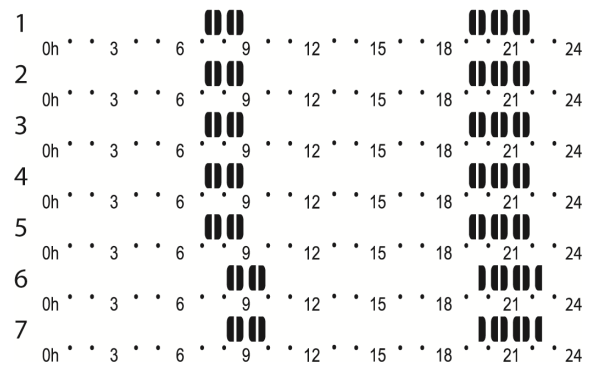
The configuration of the existing programs is shown below:

On the time scale of the remote control display, the 24 hours of the day are represented with marking of the phases when the blower is switched on and off. The selections are in 30-minute steps. The days of the week are identified with the numbers 1 to 7.

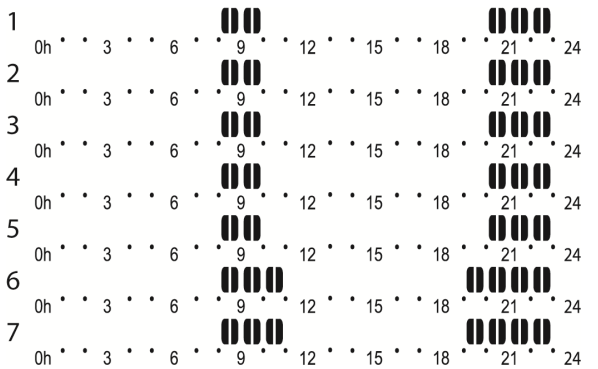
P1: Morning, Evening (Hall & Bath room);



P2: Morning, Evening & Week-end;



P3: Morning, Midday, Evening & Week-end;



After having selected the program the user can choose whether to operate the appliance in time bands by pressing the + or – keys

- Blower (bLO-SOU)
- Radiator (RAd-RAd)
- Both (ALL-TOU)

CONFIGURATION OF A USER PROGRAM

Select an available program (e.g.: U1):

✓ U1

✓ U2

and press the EDIT key (●)

By pressing the + or – keys you can choose from 3 possibilities:

- Blower (bLO-SOU)
- Radiator (RAd-RAd)
- Both (ALL-TOU)

Confirm your choice by pressing OK

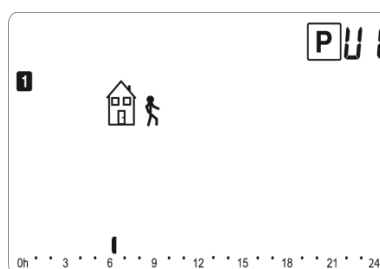
This will appear





Symbol: getting out of bed. This symbol represents the beginning of the day. Now you are invited to adjust the time of the first step of the program with (-) or (+).that is when the system will start working during the day, for example at 6.00.



Press OK to confirm and move on to the next step

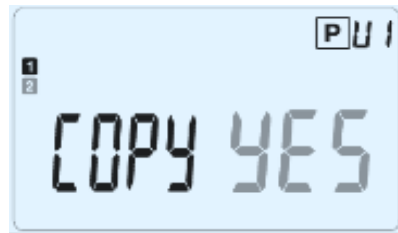


Now you are invited to choose the next step in the program (blinking icons), there are 2 possibilities:

5. Choose the going to bed symbol  corresponding to the end of the day;
6. Choose the going out symbol  to add a step to the program during the day.

In both cases press OK to confirm.




- e) If you choose the first possibility, the thermostat will ask you to copy the program for the day (that you have decided to close) onto the following day




You can choose YES or NO by pressing the + or – keys-

- If you choose NO, you will be asked to create a program for the following day; then it starts over again as above.
- If you select YES, you will have the possibility to copy the program for the following day up to the last day of the week (7 Sunday). Press OK to save your choice.




- f) If you choose the second possibility, add other steps during the day by alternating the options:

-  return
-  gone away
-  return, etc. etc.


To end the day select the sleep icon .

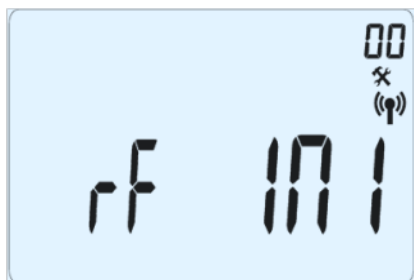
SPECIAL FUNCTIONS



keyboard **LOCK AND RELEASE FUNCTION**

To activate the keyboard lock function, hold down the Escape key () , then press the Edit key () at the same time. The  logo will appear on the screen. Repeat the same procedure to unlock the keyboard.

USER PARAMETERS

The remote control has a menu showing parameters that can be edited. To enter this menu, press and hold down the edit key () for 5 sec. The first parameter will appear on the screen:



Now it is possible to select a parameter to be edited. The parameter can be selected using the navigation keys () or () . Once chosen, change the value with the (OK) key, edit it with (-) or (+) and confirm the adjustment with (OK). To leave the parameters menu, select the parameter «END» or «FIN» and press (OK).

N°	<u>Default value & other possibilities</u>
00	RF INI: Radio Configuration
01	Language : French / English
02	dEG: display of unit of temperature measure: °C Celsius - °F Fahrenheit
03	__:__ selects the unit of time measure 24H (24:00) 12H (12:00 AM /PM)
04	dst: Change timetable Summer/Winter YES timetable changes automatically according to the date. NO no automatic change
05	AirC: Calibration of the internal probe Calibration must be carried out after 1 day of work with the same ambient temperature, following the description below: Put a thermometer in the room at a distance of 1.5 m from the floor and check the real temperature in the room after 1 hour. When you enter the calibration parameter the word "no" is shown on the right to indicate the absence of calibration. To insert the value shown on the thermometer, use the keys (-) or (+) Then press OK to confirm. The message "Yes" should appear, the value will be stored in the internal memory. If you need to delete a set calibration value, press the Escape (↵) key. The previous value is deleted and the message "no" is shown.
06	Remote software version
07	Blower software version
08	Clr ALL: Reset to Factory setting Press and hold down the OK key for 10 sec. All the user configurations will be reset and the factory settings will be restored. IMPORTANT: Make sure you have all the elements needed for reconfiguring.
09	End: Exit the parameters menu Press the OK key to leave the menu.

OTHER INFORMATION:

If your remote control breaks during operation or the batteries run down, the blower will continue to operate with the last function sent by the remote control. At the end of the previously set operation mode, the blower will work for about 30 mins in manual function without the remote control (this is the case when, for example, you do not change run down batteries or you do not repair the remote control).

If the batteries have run down, even after 30 minutes, when replacing them you must reset the following:

- Time
- Day
- Date

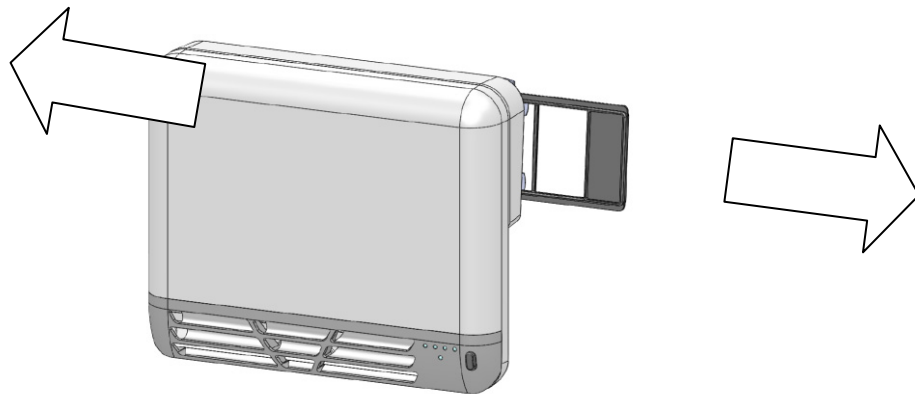
The other settings will remain in the memory.

CLEANING THE FILTER:

The blower has a removable dust filter on intake which catches all impurities present in the air in the room. When the filter is dirty, the accumulated dust may block operation of the blower. So check the cleanliness of the filter periodically (recommended at least once every month, but it depends on the environmental conditions in which the appliance is located)..






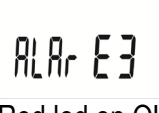
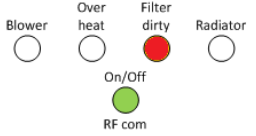


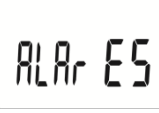
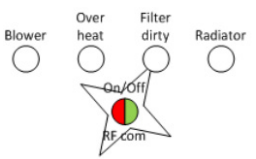

Before taking any action to remove the filter, switch off the appliance using the switch at the back of the blower.

Pull the filter to the right or to the left to remove it from the blower.

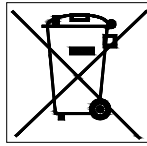


Every 200 working hours, the blower will remind you to clean the filter

ALARM MANAGEMENT

ERROR	BLOWER	REMOTE CONTROL	ACTION
E1 : OVERHEAT		 Red led on OK key blinking	Cause: Dust filter dirty or air outlet or motor blocked. To solve the problem, clean the filter or remove any towels that cover the blower, blocking the air outlet. For safety reasons, to restore operation, it is necessary to turn off and switch on the blower with the switch at the back. Then press OK on the remote control to update the information. If the problem persists, contact the local service centre.
E2 : OVERHEAT		 Red led on OK key blinking	Cause: NTC broken Reset the alarm by pressing OK on the remote control. If the problem persists, contact the local service centre
E3 : ERROR NTC BLOWER		 Red led on OK key blinking	Cause: Every 200 working hours, the blower will automatically remind you to clean the filter. Clean the filter, press the START BUTTON on the blower, holding it down for 5 seconds. Then press OK on the remote control to update the information. If the problem persists, contact the local service centre
E4 : FILTER CLEANING		 Red led on OK key blinking	Cause: NTC broken Reset the alarm by pressing OK on the remote control. If the problem persists, contact the local service centre
E5 : NTC ERROR REMOTE CONTROL		 Red led on OK key blinking	Cause: Loss of communication between blower and remote control. Check that the blower is switched on, reduce the distance between remote control and blower. Follow the instructions for connecting the remote control to the blower. If the problem persists, contact the local service
E6 : COMMUNICATION INTERRUPTED		 Red led on OK key blinking	Cause: Loss of communication between blower and remote control. Check that the blower is switched on, reduce the distance between remote control and blower. Follow the instructions for connecting the remote control to the blower. If the problem persists, contact the local service

INFORMATION FOR USERS



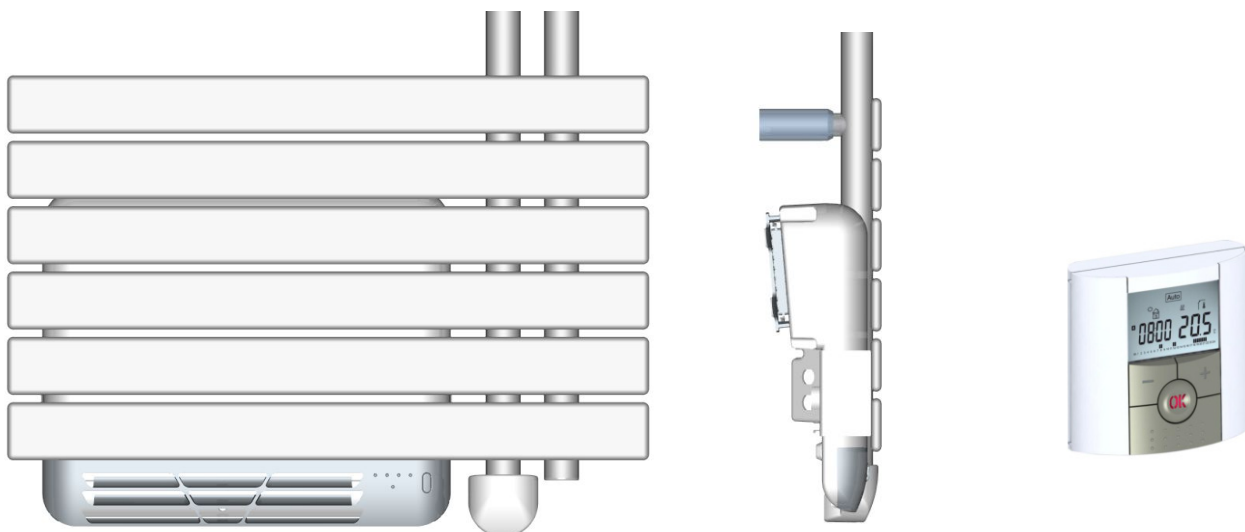
in accordance with article 10 of the Directive 2002/96/CE of 27/01/2003 on waste electrical and electronic equipment.

- The symbol shown above, present also on the equipment, indicates that it has been placed on the market and that, when the user decides to get rid of it, it must be disposed of in separate waste collection (including all the components, sub-assemblies and consumer materials which are an integral part of the product).
- For information on the systems for collecting these appliances, please contact the company DSC Distribution Sanitarie Chauffag or another subject enrolled in the various National Registers for other countries in the European Union. Waste produced in the home (or of similar origin) may be consigned to systems for the separate collection of urban waste.
- When buying a new appliance of an equivalent type, it is possible to hand over the old equipment to the seller. The seller will then contact the subject in charge of the collection of the equipment
- If you do not wish to replace the item, you can donate it to a charity association.
- The appropriate separate collection of the scrapped equipment and the subsequent operations of processing, recovery and environment-compatible disposal, allows the avoidance of potential negative effects on the environment and on human health, while favouring the recycling and recovery of the component materials.

The unauthorised disposal of the product by the user entails the application of the sanctions contemplated under the national approval of Directives 91/156/CE and 91/689

ESPAÑOL

RADIADOR ELÉCTRICO + CALEFACTOR



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El generador eléctrico de aire caliente (calefactor o booster), instalado en el radiador calienta toallas, reúne las siguientes características:

- Tensión de alimentación: 230 V 50 Hz, monofásica
- Aislamiento: CLASE II
- Conexión a la red: aparato provisto de conexión a fase y neutro + fil pilote para la versión sin enchufe (ver dibujo adjunto Fig.A) o con enchufe schuko
- Grado de protección IP24
- Longitud del cable eléctrico: 1200 mm
- Termostato de ambiente electrónico (**esta versión comporta siempre su uso**)

En lo que se refiere a los modelos eléctricos, la medida de potencia de la resistencia eléctrica es elegida por el fabricante en función de que la temperatura superficial del cuerpo calentador no supere los 70°C.

Los radiadores de modelo eléctrico son llenados por el fabricante con la cantidad de líquido adecuada para optimizar la transmisión del calor.

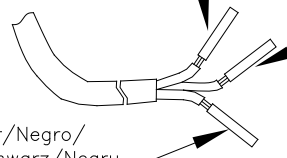
Por este motivo, en caso de pérdida del líquido del radiador, únicamente el fabricante podrá y deberá volver a llenarlo o rellenarlo.

FIG. A

Marrone/Marron/Marron/
Brown/Dunkelbrau/Maro
Fase/Phase/Fase/
Phase/Phase/Faza

Grigio/Gris/Gris/
Gray/Grau/Gri
Neutro/Neutre/Neutro/
Neutral/Erdung/Neutru

Nero/Noir/Negro/
Black/Schwarz/Negru
Fil-Pilote/Fil-Pilote/Fil-Pilote/
Polite-Wire/Fil-Pilote/Fir-Pilot



INSTALACIÓN

El radiador debe ser instalado por personal cualificado. Fijar a la pared el radiador calienta toallas siguiendo las instrucciones de montaje ilustradas en la hoja adjunta. La instalación del radiador debe ser realizada por una empresa especializada de conformidad con la normativa vigente. En el caso particular de la instalación del radiador, se deberá cumplir con lo establecido en la norma CEI 64-8/7 1998. La alimentación eléctrica se realizará a través de un interruptor de corte omnipolar con una separación entre los contactos de al menos 3 mm. En caso de que la instalación se efectúe en baños o duchas, el aparato deberá instalarse de forma tal que los interruptores y demás mandos no puedan ser alcanzados por quien esté usando el baño o la ducha. El radiador no debe instalarse inmediatamente debajo de una toma de corriente fija. Prestar particular atención al fijar el radiador calienta toallas a la pared, a fin de no dañar el termostato electrónico ni el cable eléctrico de conexión. Si el cable de alimentación sufre daños deberá ser reemplazado únicamente por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona con la misma cualificación, a fin de prevenir cualquier riesgo.

ADVERTENCIAS DE USO

El aparato puede ser utilizado por niños no menores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia o el conocimiento necesario, bajo vigilancia o una vez hayan recibido las explicaciones necesarias sobre el uso y la seguridad del aparato y la comprensión de los posibles peligros de un mal uso. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y la manutención que debe realizar el usuario no debe ser realizada por parte de un niño sin supervisión.

Los niños de una edad inferior a 3 años deben mantener una distancia considerada y ser vigilados en todo momento. Los niños entre los 3 y los 8 años deben únicamente encender y apagar el aparato, una vez haya sido puesto e instalado en su posición normal, y siempre que se les haya explicado correctamente el funcionamiento y estén bajo vigilancia de un adulto. Los niños entre los 3 y 8 años no deben enchufar el aparato a la red eléctrica, regularlo, limpiarlo ni realizar el mantenimiento a cargo del usuario.

ATENCIÓN - algunas partes de este producto pueden llegar a calentarse y raramente provocar quemaduras, es importante prestar especial atención cuando estén presentes niños o personas vulnerables.

Conectar los cables de alimentación a la red eléctrica recién después de haber fijado el radiador a la pared.

Está terminantemente prohibido:

- dar alimentación al control ANTES DE HABER COMPROBADO LA CORRECTA INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO EN EL RADIADOR;
- cortar el cable de alimentación para desconectar el aparato;
- dañar el cable eléctrico de alimentación. Si el cable de alimentación sufre algún daño, deberá sustituirse la resistencia eléctrica completa; esta operación deberá ser realizada únicamente por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona con la misma cualificación, a fin de prevenir cualquier riesgo.

Atención: durante el funcionamiento, el radiador presenta superficies calientes.

Durante el funcionamiento es normal que los primeros tubos de la parte inferior permanezcan a temperatura ambiente.

Para proteger a los niños de cualquier peligro, se recomienda instalar el aparato de manera que el tubo calentador inferior quede situado a una altura del suelo de al menos 600 mm.

En el radiador toallero sólo se pueden secar tejidos lavados con agua. No utilizar productos corrosivos o abrasivos.

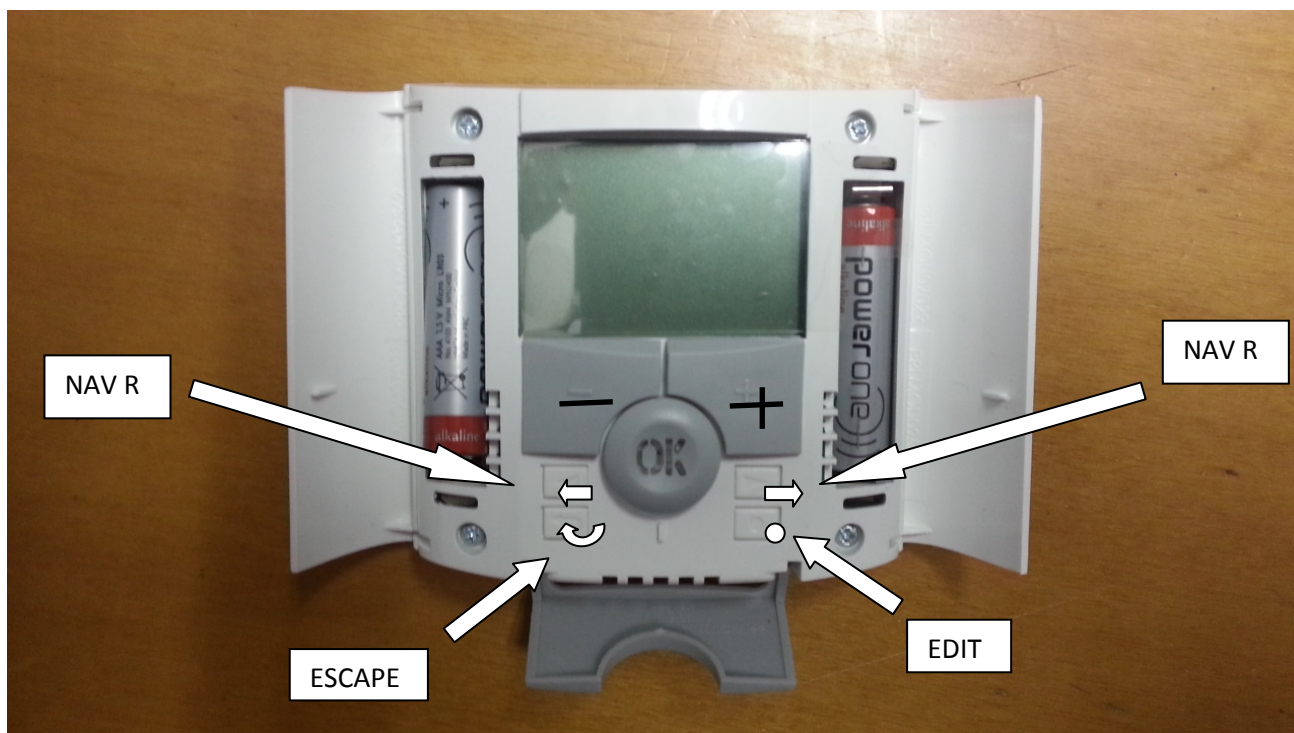
BLOWER AIR: radiador eléctrico + calefactor



PRIMER ENCENDIDO

Para encender el calefactor cuando se lo utiliza por primera vez, pulsar el interruptor situado en su PARTE POSTERIOR (ver fig. 1 INTERRUPTOR PRINCIPAL). Se encenderá el led verde de M/A, presente en la PARTE FRONTAL del calefactor. (fig 2)

FUNCIONAMIENTO CON CONTROL REMOTO EN RF (TRANSMISOR)



PRIMERA PUESTA EN SERVICIO DEL CONTROL REMOTO: abrir las tapas como muestra la figura. Introducir las dos pilas de tipo AAA alcalinas incluidas en el suministro (o quitar el pequeño adhesivo de protección si las pilas ya están instaladas en sus alojamientos). Cerrar las tapas. Ajustar hora, día y fecha.

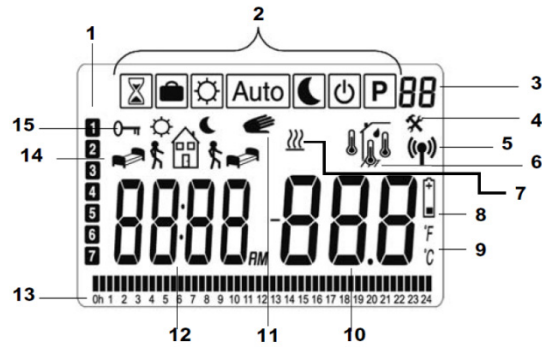
AJUSTE DE LA HORA, DEL DÍA Y DE LA FECHA: ajustar mediante las teclas (-) y (+) el valor que parpadea. El control remoto pasa automáticamente al siguiente valor que se ha de ajustar. Se deberán ajustar la HORA, el DÍA de la semana (1, 2, ..., 7) y la FECHA (día, mes, año). Pulsar OK para confirmar.
Nota: siempre es posible volver al valor anterior pulsando la tecla Escape (↶).

VINCULAR EL CALEFACTOR (RECEPTOR) CON EL CONTROL REMOTO (TRANSMISOR): para vincular el control remoto (transmisor) con el calefactor (receptor), es necesario mantener pulsado por 5 segundos el botón de ARRANQUE del calefactor. Los 4 leds verdes parpadearán simultáneamente. A continuación, en el teclado del control remoto (transmisor), pulsar y mantener pulsada la tecla Editar (○) durante 10 s. Transcurrido dicho tiempo, en la pantalla aparecerá el mensaje "RF INI".



El control remoto (transmisor) enviará la señal de configuración radio al calefactor (receptor). Los 4 leds verdes del calefactor se apagarán. Esta señal indica que se ha realizado correctamente la vinculación entre el calefactor y el control remoto. Pulsar la tecla Escape (↶) del teclado del control remoto para volver a la pantalla principal.







SÍMBOLOS PRESENTES EN EL DISPLAY DEL CONTROL REMOTO



1. Días de la semana

- ✓ 1 lunes - 2 martes - 3 miércoles - 4 jueves - 5 viernes - 6 sábado - 7 domingo

2. Modos de funcionamiento

- ✓  manual
- ✓  vacaciones
- ✓  confort
- ✓  automático
- ✓  económico
- ✓  programación

3. Programas predefinidos

- ✓ P1: mañana, noche (vestidor y baño);
- ✓ P2: mañana, noche y fin de semana
- ✓ P3: mañana, primeras horas de la tarde, noche y fin de semana
- ✓ U1: a disposición
- ✓ U2: a disposición

4. Ajustes de configuración

5. Icono de transmisión RF

6. Señal de pila agotada

7. Indicador de grados °C o °F

8. Visualización de la temperatura

9. En modo espera visualiza la hora actual, en modo funcionamiento visualiza el tiempo de funcionamiento del calefactor

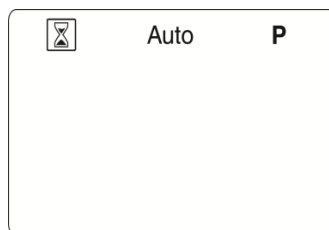
10. Programa del día en curso (la barra del tiempo actual parpadea)

11. Iconos de modos

12. Indicador de bloqueo del teclado

FUNCIONAMIENTO EN MODO MANUAL (MODELO CON CONTROL REMOTO)

Para seleccionar el FUNCIONAMIENTO MANUAL pulsar las teclas de navegación NAV del control remoto, mantenerlas pulsadas hasta que aparezca marcado el contorno del símbolo de manual,



y pulsar la tecla OK para confirmar

Elegir el tipo de función con las teclas + y –

- CALEFACTOR (bLO-SOU)
- RADIADOR (RAAd-RAAd)
- AMBOS (ALL-TOU)

Confirmar la elección pulsando OK. Con esta elección se puede hacer funcionar únicamente el radiador, o únicamente el calefactor o bien ambos.

A continuación, mediante las teclas + y –, se podrá ajustar el tiempo de funcionamiento del calefactor. El rango de ajuste del tiempo de funcionamiento es de 15 min a 2 horas con pasos de 15 min. En el calefactor se encenderán los leds correspondientes: o CALEFACTOR o RADIADOR o CALEFACTOR + RADIADOR


Durante la selección del intervalo de tiempo en el control remoto, se visualizan:

- ✓ La temperatura
- ✓ La cuenta regresiva del tiempo establecido (parpadea)
- ✓ El modo de funcionamiento activado (por ej.: manual en nuestro caso)



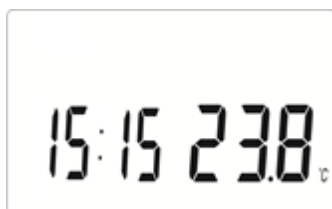
En cualquier momento, con las teclas + y –, es posible:

- ✓ Aumentar o disminuir el tiempo establecido


- ✓ Parar el calefactor, reiniciando para ello el tiempo de funcionamiento (poniendo el valor a 00:00) y saliendo del modo manual mediante la tecla ESCAPE ().

Una vez que se ha salido del modo de funcionamiento manual, el display vuelve al modo de espera y se visualizan:

- ✓ Hora
- ✓ Temperatura de la habitación



FUNCIONAMIENTO VACACIONES


Pulsar las teclas de navegación hasta que aparezca marcado el contorno del icono  y pulsar OK para confirmar.

La temperatura del modo de funcionamiento vacaciones es mantenida constantemente entre 0,5°C y 12°C con pasos de 0,5°C, según los ajustes del valor de referencia del usuario.

Pulsando la tecla + o -, la temperatura de referencia comienza a parpadear y es posible ajustar el valor.

Establecer la duración (número de días) del modo vacaciones. El valor comienza inmediatamente a parpadear y, pulsando la tecla + o -, puede ser regulado entre 1 y 44 días (no, 01d, 02d.....44d); confirmar con la tecla (OK).

A continuación se visualiza:

- ✓ la cuenta regresiva
- ✓ la temperatura real
- ✓ el modo vacaciones 



Después de la cuenta regresiva, el mando a distancia vuelve al modo espera.

En modo de funcionamiento vacaciones funciona únicamente el radiador eléctrico y no el calefactor. En el calefactor se encenderá el led RADIADOR

FUNCIONAMIENTO CONFORT



Pulsar las teclas de navegación hasta que aparezca marcado el contorno del icono y pulsar



OK para confirmar.

La temperatura nominal de funcionamiento confort es constantemente mantenida con un valor ajustable entre 5°C y 35°C con pasos de 0,5°C.

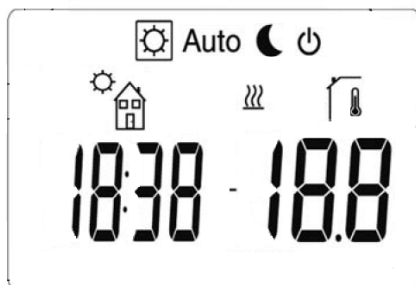
Pulsando la tecla + o -, la temperatura de referencia comienza a parpadear y es posible ajustar el valor.

Pulsar OK para confirmar.

Se visualiza:

✓ la temperatura


✓ el modo



En modo de funcionamiento confort funciona únicamente el radiador eléctrico y no el calefactor. En el calefactor se encenderá el led RADIADOR

FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO



Pulsar las teclas de navegación hasta que aparezca marcado el contorno del icono  y pulsar OK para confirmar.




La temperatura nominal de funcionamiento económico es constantemente mantenida con un valor ajustable entre 5°C y 35°C con pasos de 0,5°C.

Pulsando la tecla + o -, la temperatura de referencia comienza a parpadear y es posible ajustar el valor.

Pulsar OK para confirmar.

Se visualiza:

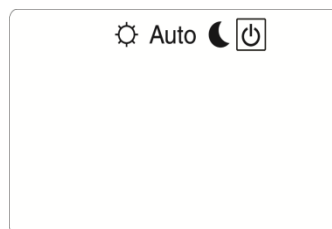
- ✓ la temperatura
- ✓ el modo 



En modo de funcionamiento económico funciona únicamente el radiador eléctrico y no el calefactor. En el calefactor se encenderá el led RADIADOR

ESPERA 

Pulsar las teclas de navegación hasta que aparezca marcado el contorno del icono y pulsar OK para confirmar.



Detiene el ventilador y el radiador.

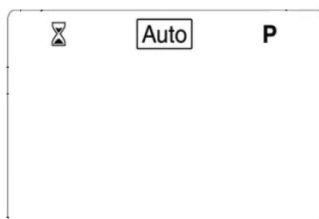
ATENCIÓN: en este modo de funcionamiento el aparato no se encuentra protegido contra el hielo.

Utilizar las teclas de navegación (◀) y (▶) para volver a poner en marcha y cambiar el modo de funcionamiento.

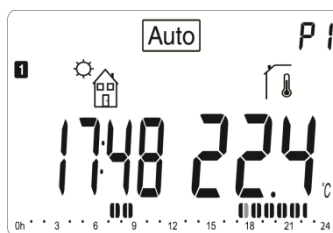
FUNCIONAMIENTO EN MODO AUTOMÁTICO

Auto

Pulsar las teclas de navegación hasta que aparezca marcado el contorno del icono automático,



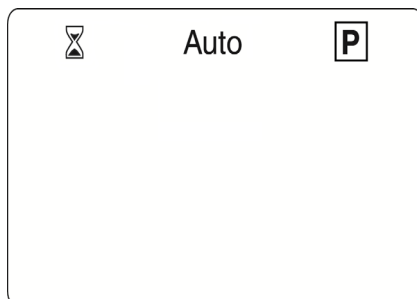
a continuación pulsar OK



En este modo de funcionamiento el termostato seguirá el programa elegido (predefinido o personalizado), según el tiempo y la función encendido/apagado.

SELECCIÓN DE PROGRAMAS DE FUNCIONAMIENTO

Con modo de funcionamiento AUTO activado, pulsar las teclas de navegación hasta que aparezca marcado el contorno del símbolo **P**



a continuación pulsar OK.

Comenzará a parpadear un programa (ej.: P1).

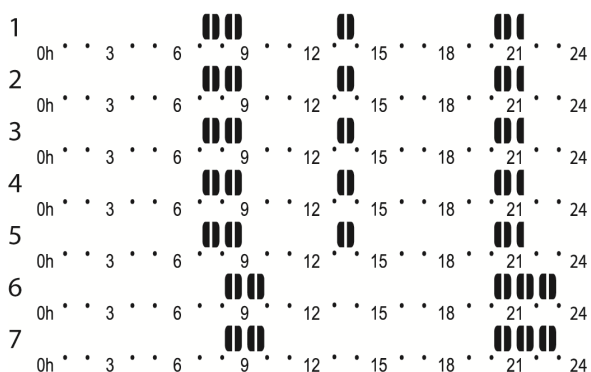


Es posible elegir de entre tres programas predefinidos: P1, P2 y P3.

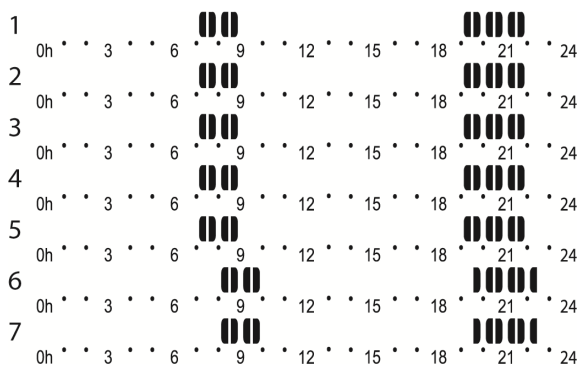
En los siguientes apartados se describe la configuración de los programas existentes.

En la escala del tiempo del display del control remoto aparecen representadas las 24 horas del día y, mediante una marca, las fases de encendido y apagado del calefactor. Las selecciones proceden por pasos de 30 minutos. Los números de 1 a 7 permiten identificar el día de la semana.

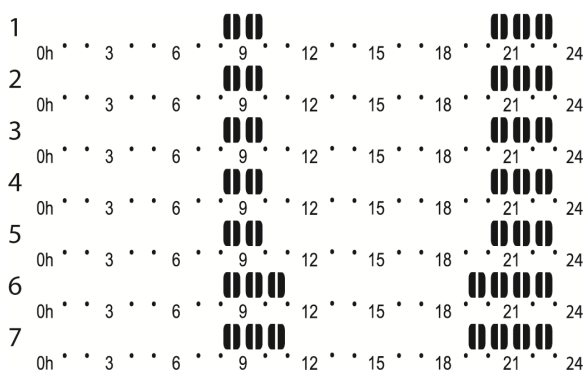
P1: Morning, Evening (Hall & Bath room);



P2: Morning, Evening & Week-end;



P3: Morning, Midday, Evening & Week-end;



Después de haber seleccionado el programa, el usuario puede elegir si hacer funcionar en las franjas horarias pulsando las teclas + y –

- Calefactor (bLO-SOU)
- Radiador (RAd-RAd)
- Ambos (ALL-TOU)

CONFIGURACIÓN DE UN PROGRAMA USUARIO

Seleccionar un programa disponible (ej.: U1):

✓ U1

✓ U2

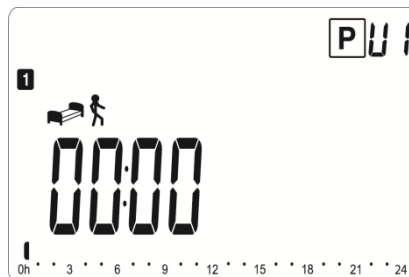
y pulsar la tecla EDITAR (●)

Pulsando las teclas + y – es posible elegir de entre tres posibilidades:

- Calefactor (bLO-SOU)
- Radiador (RAd-RAd)
- Ambos (ALL-TOU)

Confirmar la elección pulsando OK.

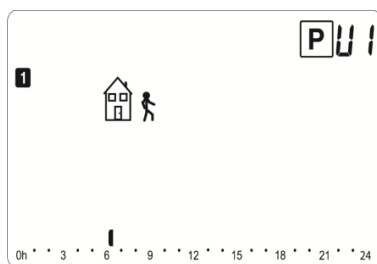
Aparecerá la





Icono: levantarse de la cama. Este icono representa el inicio de la jornada. Ajustar la hora del primer paso del programa con (-) o (+). Es decir, establecer cuándo inicia el funcionamiento del sistema en el día. Por ejemplo a las 06:00 horas.



Pulsar OK para confirmar y pasar al paso siguiente

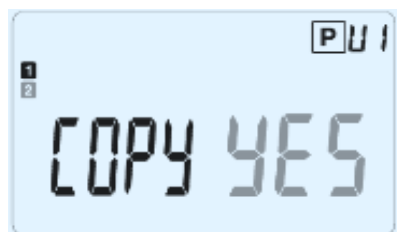


Elegir el tipo de fase sucesiva del programa (iconos parpadeantes), existen dos posibilidades:

7. elegir el icono ir a la cama,  correspondiente al final del día;
8. elegir el icono salir de casa,  para añadir un paso al programa en el curso del día.

En ambos casos pulsar OK para confirmar.

- g) Si se elige la primera posibilidad, el termostato solicitará que el programa del día recién ejecutado (que se ha decidido cerrar) sea copiado en el día siguiente






Se puede elegir SÍ o NO pulsando para ello la tecla + o -.

- Si se selecciona "No", se le pedirá que cree un programa para el día siguiente y, por lo tanto, se deberá recomenzar de la manera ya indicada.

- Si se selecciona "Sí", se podrá copiar el programa para el día siguiente hasta el último día de la semana (7 Domingo). Pulsar OK para almacenar la selección.




- h) Si se elige la segunda posibilidad, añadir otros pasos en el curso del día, alternando las opciones:

-  vuelta a casa
-  salida de casa
-  vuelta a casa, etc., etc.


Para terminar la jornada, seleccionar el icono ir a la cama .

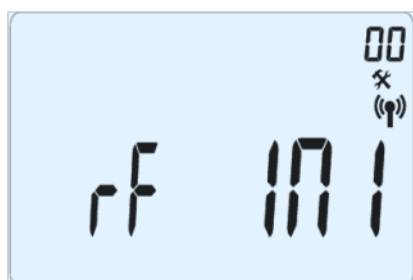
FUNCIONES ESPECIALES



FUNCIÓN DE BLOQUEO TECLADO - BLOQUEO Y DESBLOQUEO

● Para activar la función de bloqueo de las teclas, mantener pulsada la tecla Escape () , y luego pulsar simultáneamente la tecla Editar (). En la pantalla se visualizará el icono . Para desbloquear el teclado se deberá repetir el mismo procedimiento.

PARÁMETROS DE USUARIO

El control remoto dispone de un menú en el que existen parámetros modificables. ● Para entrar en dicho menú, pulsar y mantener pulsada la tecla Editar () durante 5 s. Aparecerá y será visualizada la pantalla del primer parámetro:



Ahora es posible seleccionar el parámetro que se ha de modificar. Elegir el parámetro mediante las teclas de navegación () y (). Una vez elegido, conmutar el valor con la tecla (OK), modificarlo con (-) o (+) y confirmar el ajuste con (OK). Para salir del menú parámetros, seleccionar el parámetro «END o FIN» y pulsar (OK).

N°	<u>Valor por defecto y otras posibilidades</u>
00	RF INI: configuración radio
01	Idioma: francés/inglés
02	dEG: visualización de la unidad de medida de la temperatura: °C Celsius - °F Fahrenheit
03	__:__ seleccionar la unidad de medida de la hora 24H (24:00) 12H (12:00 AM /PM)
04	dst: cambio de horario verano/invierno Sí cambio automático del horario en función de la fecha. no ningún cambio automático.
05	AirC: calibración de la sonda interna La calibración debe efectuarse después de un día de trabajo con la misma temperatura ambiente, procediendo de la siguiente manera: poner un termómetro en la habitación, a 1,5 m de distancia del suelo, y controlar la temperatura real después de 1 hora. Al entrar en el parámetro de calibración se visualiza "no" a la derecha; ello indica la ausencia de calibración. Para introducir el valor real, poner el valor registrado por el termómetro mediante las teclas (-) y (+) y a continuación pulsar (OK) para confirmar. Debería visualizarse el mensaje "Sí", el valor será almacenado en la memoria interna. Si se necesita cancelar un valor de calibración, pulsar la tecla Escape (➡). El valor anterior es borrado y se visualiza el mensaje "no".
06	Versión software de control remoto
07	Versión software de calefactor
08	Clr ALL: restaurar los ajustes de fábrica Pulsar y mantener pulsada por 10 s la tecla OK. Serán restauradas todas las configuraciones de usuario y restablecidos los ajustes de fábrica. ATENCIÓN: cerciorarse de contar con todos los elementos necesarios para la re-configuración.
09	End: salir del menú de parámetros Pulsar la tecla OK para salir del menú.

OTRAS INFORMACIONES:

Si durante el funcionamiento el control remoto se rompe o se agotan las pilas, el calefactor continuará funcionando con la última función enviada por el mando a distancia. Al terminar el modo de funcionamiento anteriormente establecido, el calefactor -si aún no se han cambiado las pilas o reparado el control remoto- funcionará después de unos 30 min en modo manual sin control remoto.

En caso de que se hayan agotado las pilas, también después de los 30 minutos, al restablecerse el funcionamiento deberán volver a ajustarse:

- Hora
- Día
- Fecha

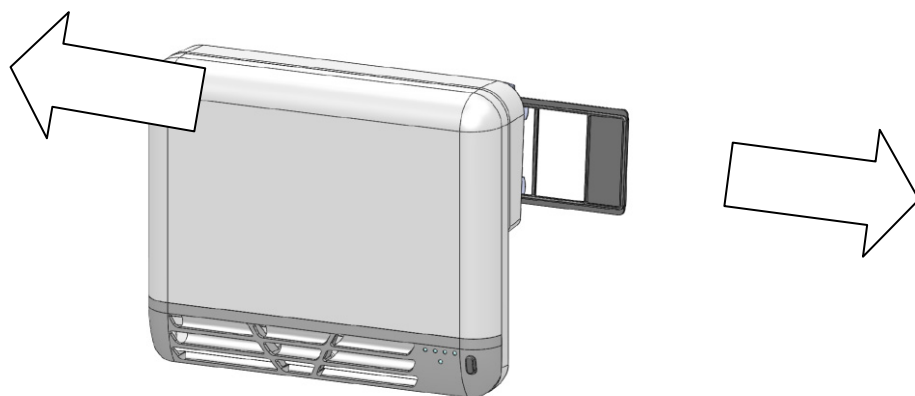
En cambio, los restantes ajustes permanecerán almacenados en memoria.

LIMPIEZA DEL FILTRO:

El calefactor está provisto en su aspiración de un filtro antipolvo desmontable, que retiene las impurezas presentes en el aire de la habitación. Cuando el filtro está sucio, el polvo acumulado puede causar el bloqueo del funcionamiento del calefactor mismo. Se aconseja comprobar periódicamente (al menos una vez al mes) el estado de limpieza del filtro, ya que depende de las condiciones del medio ambiente en que trabaja el aparato.




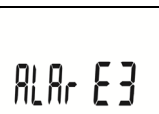
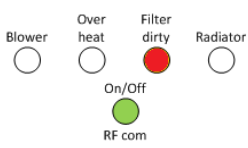

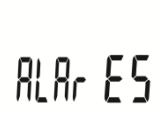
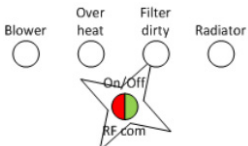

Antes de proceder a retirar el filtro, apagar el aparato pulsando el interruptor situado detrás del calefactor.

Tirar del filtro hacia la derecha o hacia la izquierda para extraerlo del calefactor.

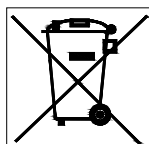


Cada 200 horas de funcionamiento, el calefactor señalará que debe realizarse la limpieza del filtro

GESTIÓN DE LAS ALARMAS

ERROR	CALEFACTOR	CONTROL REMOTO	ACCIÓN
E1: SOBRECALENTAMIENTO		 Parpadea el led rojo de la tecla OK	Causa: Filtro antipolvo sucio o bien salida aire o motor bloqueados. Para resolver el problema, proceder con la limpieza del filtro o, en su caso, retirar las toallitas que cubren el blower obstruyendo la salida del aire. Por razones de seguridad, para restablecer el funcionamiento, es necesario apagar y encender el ventilador con el interruptor situado en la parte posterior. Pulsar luego OK en el mando a distancia para actualizar las informaciones. Si el problema persiste, contactar el centro de asistencia más cercano.
E2: SOBRECALENTAMIENTO		 Parpadea el led rojo de la tecla OK	
E3: ERROR NTC BLOWER		 Parpadea el led rojo de la tecla OK	Causa: NTC rota Reiniciar la alarma pulsando OK en el mando a distancia. Si el problema persiste, contactar el centro de asistencia más cercano
E4: LIMPIEZA FILTRO		 Parpadea el led rojo de la tecla OK	Causa: Cada 200 horas de funcionamiento el blower señala en automático que es preciso efectuar la limpieza del filtro. Limpiar el filtro, pulsando en el blower el BOTÓN START con una presión prolongada de 5 segundos. Pulsar luego OK en el mando a distancia para actualizar las informaciones. Si el problema persiste, contactar el centro de asistencia más cercano
E5: ERROR NTC MANDO A DISTANCIA		 Parpadea el led rojo de la tecla OK	Causa: NTC rota Reiniciar la alarma pulsando OK en el mando a distancia. Si el problema persiste, contactar el centro de asistencia más cercano
E6: COMUNICACIÓN INTERRUPTIDA		 Parpadea el led rojo de la tecla OK	Causa: Pérdida de comunicación entre el blower y el mando a distancia. Comprobar que el blower esté encendido, reducir la distancia entre mando a distancia y blower. Realizar instrucción para emparejar el mando a distancia con el blower. Si el problema persiste, contactar el centro de asistencia más cercano

INFORMACIONES PARA LOS USUARIOS



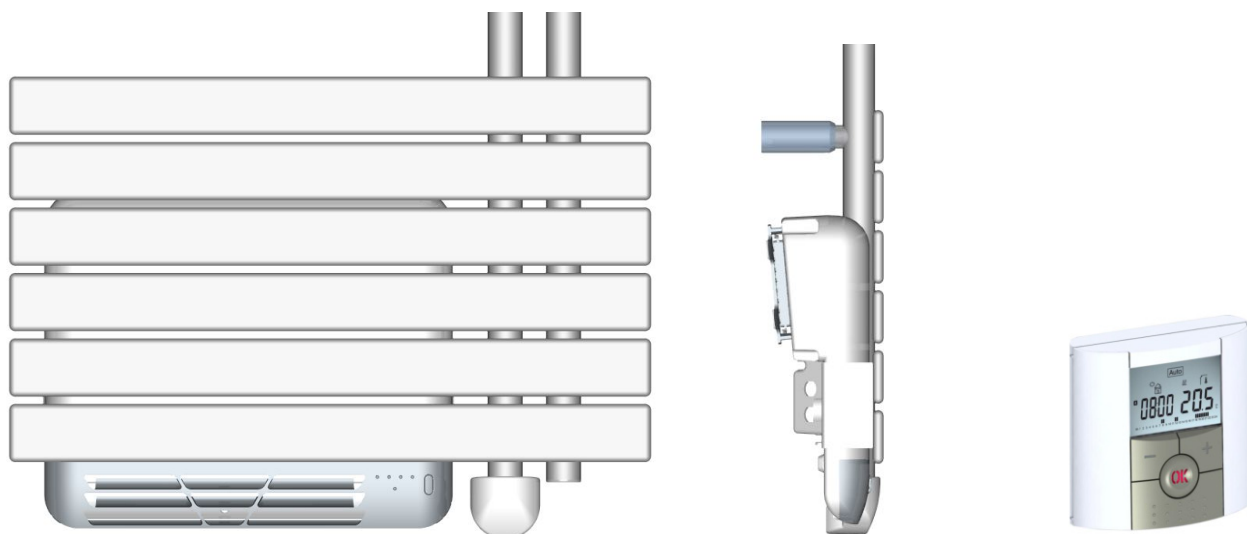
en conformidad con el artículo 10 de la Directiva 2002/96/CE del 27/01/2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

- El símbolo anterior, presente también en el aparato, indica que éste ha sido comercializado y debe ser objeto de recogida selectiva cuando el usuario decida deshacerse de él (incluidos todos los componentes, los subsistemas y los materiales fungibles que forman parte integrante del producto).
- Para la indicación sobre los sistemas de recogida de dichos aparatos les rogamos interpelen a la firma DSC Distribution Sanitarie Chauffago a otro sujeto inscrito en el correspondiente Registro Nacional para los demás países de la Unión Europea. El residuo originado por un núcleo doméstico (o de origen análogo) puede entregarse a sistemas de recogida selectiva de los residuos urbanos.
- Al comprar un aparato nuevo de tipo equivalente, es posible entregar al vendedor el viejo aparato. El revendedor se encargará seguidamente de ponerse en contacto con el sujeto responsable del retiro del aparato.
- Si no se desea sustituir el producto, es posible donarlo a una asociación de beneficencia.
- La adecuada recogida selectiva del aparato fuera de uso y el inicio de las sucesivas operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación compatible con el medioambiente, permite evitar potenciales efectos negativos en el medioambiente y en la salud humana y favorece el reciclaje y la recuperación de los materiales que lo componen.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones previstas por las normas nacionales en adopción de las Directivas 91/156/CE y 91/689/CE

ROMÂNĂ

RADIATOR ELECTRIC + VENTILATOR



CARACTERISTICI TEHNICE

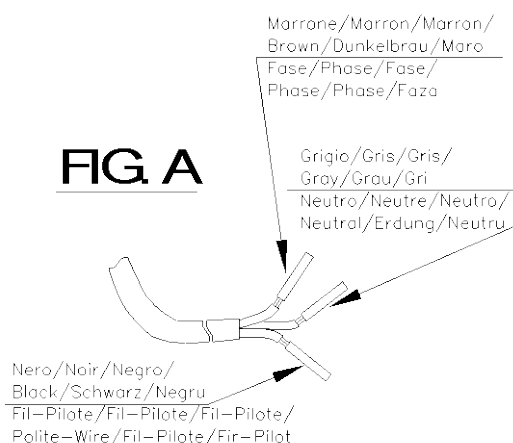
Generatorul electric de aer cald (ventilatorul sau generatorul auxiliar) instalat pe radiatorul de uscat prosoape are următoarele caracteristici:

- Tensiune de alimentare 230 V 50 Hz, 1 Ph
- Izolație: CLASA II
- Alimentare de la rețea: Aparat alimentat cu fază și neutru + fir pilotat pentru versiunea fără ștecher (vezi schema de conexiune Fig. A) sau cu ștecher Schuko
- Clasa de protecție IP24
- Lungimea cablului electric 1200 mm
- Termostat de ambient electronic (**utilizarea acestuia este întotdeauna prevăzută în această versiune**)

În ceea ce privește modelele electrice, mărimea puterii rezistenței electrice este aleasă de către fabricant pentru a avea o temperatură a suprafeței corpului de încălzire ce nu depășește aproximativ 70 °C.

Radiatoarele electrice sunt furnizate de către fabricant cu o cantitate adecvată de lichid pentru a optimiza transmisia căldurii.

Din acest motiv dacă lichidul curge din radiator, doar fabricantul poate și trebuie să-l umple din nou sau să-l alimenteze pe la partea superioară.



INSTALARE

Radiatorul trebuie instalat de către personal calificat. Fixați radiatorul de uscat prosoape pe perete respectând instrucțiunile ilustrate în broșura atașată. Radiatorul trebuie instalat de către o firmă specializată în conformitate cu reglementările în vigoare.

În particular, la instalarea radiatorului trebuie respectate Directivele CEI 64-8/7 1998. Alimentarea cu energie electrică trebuie realizată prin intermediul unui întrerupător omnipolar cu o deschidere de cel puțin 3 mm între contacte. În cazul instalării în baie sau în duș, aparatul trebuie poziționat astfel încât întrerupătoarele și celelalte comenzi să nu poată fi atinse de către persoana care folosește baia sau dușul.

Radiatorul nu trebuie instalat direct sub o priză de curent fixă. În momentul fixării radiatorului de uscat prosoape pe perete acordați o atenție deosebită pentru a nu deteriora termostatul electronic și cablul electric de alimentare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant sau de serviciul lor de asistență tehnică, sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a preveni orice fel de risc.

AVERTIZĂRI PENTRU UTILIZARE

Aparatura nu poate fi folosită de copii cu vârsta mai mică de 8 ani, sau de persoane cu capacități fizice reduse, senzoriale sau mentale, cei fără cunoștințe sau experiență în manevrarea aparaturii, sau numai sub directă supraveghere, după o instruire prealabilă în privința funcționării și înțelegerii precolului ce îl prezintă.

Nu este indicat a se lăsa copii să se joace cu aparatura.

Curățenia și întreținerea periodică trebuie făcută de către utilizator. A nu se lăsa copii fără supraveghere lângă aparat. Copii cu vârsta mai mică de 3 ani trebuie ținuți la distanță și sub o continuă supraveghere. Copii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani au acces numai la pornirea/oprirea aparatului, aparatul fiind montat în zona de acces și funcționare, fiind important ca ei să cunoască instrucțiunile de utilizare ale aparatului, cât și pericolele aferente. Copii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să nu pună sub tensiune aparatul, nu au voie să facă reglaje, curățenie și întreținere chiar dacă sunt sub atenția utilizatorului.

Atenție: anumite parti ale aparatului devin foarte fierbinti si pot provoca arsuri. Este necesara o atentie suplimentara in cazul cand in apropiere sunt copii sau persoane vulnerabile.

Conectați cablurile de alimentare la rețea numai după ce ați fixat radiatorul corect pe perete conform instrucțiunilor.

Este absolut interzis :

- să se alimenteze comanda ÎNAINTE DE A VERIFICA FAPTUL CĂ TERMOSTATUL ESTE INSTALAT CORECT PE RADIATOR.
- să se taie cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul.
- să se deterioreze cablul de alimentare electric. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, întreaga rezistență electrică trebuie înlocuită de către fabricant sau de serviciul lor de asistență tehnică, sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a preveni orice fel de risc.

Atenție: în timpul funcționării radiatorul are suprafețe fierbinți.

În timpul funcționării este normal ca primele conducte de la partea inferioară să rămână la temperatura camerei.

Pentru a proteja copii contra tuturor pericolelor, se recomandă instalarea aparatului astfel încât cea mai de jos conductă de încălzire să fie la o înălțime de cel puțin 600 mm față de sol.

Pe caloriferele pot fi uscate doar țesături spălate cu apă. Nu folosiți produse corozive sau abrazive.

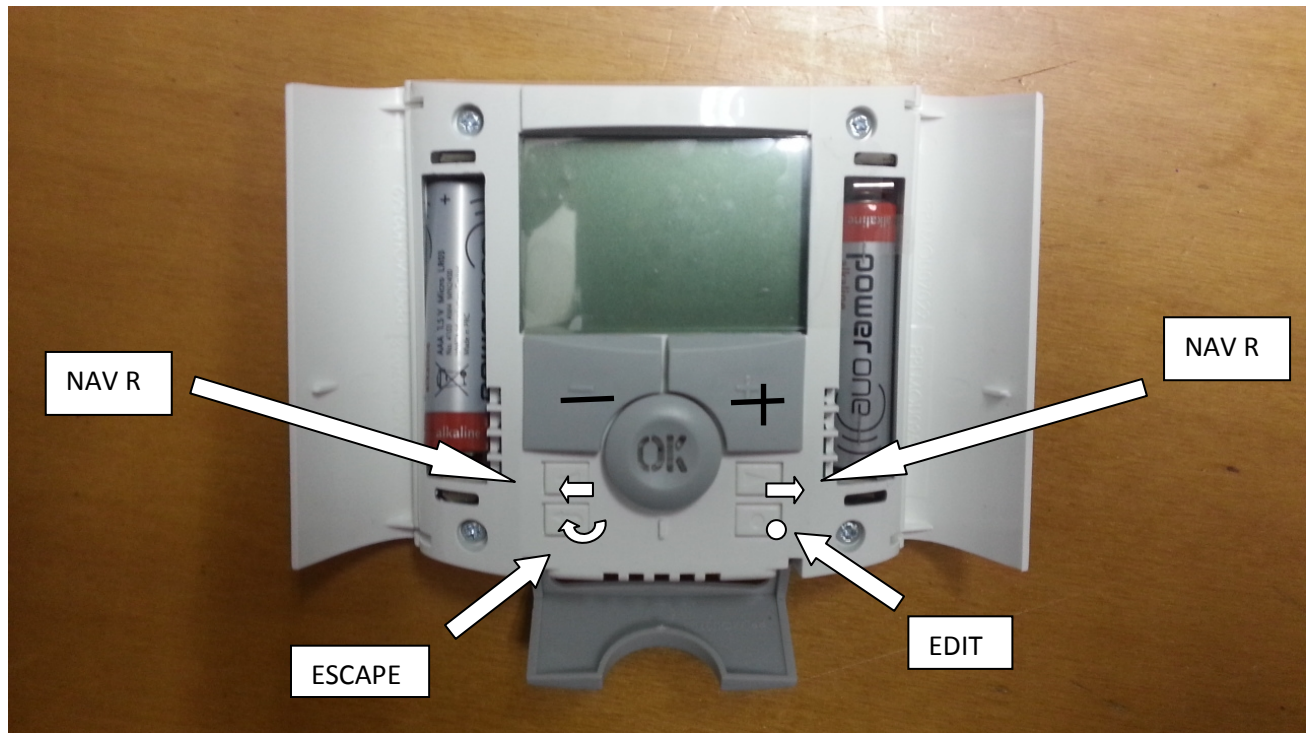
VENTILATOR DE AER: radiator electric + ventilator



PRIMA PORNIRE

Când folosiți pentru prima dată ventilatorul, pentru a-l porni, apăsați pe întrerupătorul aflat în partea din spate a aparatului (vezi fig. 1 ÎNTRERUPĂTOR PRINCIPAL). LED-UL verde PORNIT se va aprinde pe partea din FAȚĂ A VENTILATORULUI.(fig. 2)

FUNCȚIONARE CU TELECOMANDĂ ÎN FR (TRANSMIȚĂTOR)

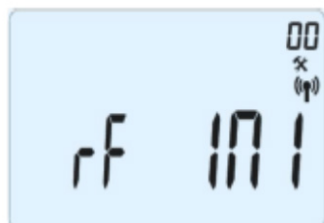


PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A TELECOMENZII: Deschideți capacele așa cum este ilustrat în figură. Introduceți cele 2 baterii alcaline tip AAA (sau îndepărtați banda de film adeziv de protecție dacă bateriile sunt deja instalate în locurile lor). Închideți capacele. Reglați ora, ziua și data.

REGLAREA OREI, ZILEI ȘI A DATEI: Folosiți tastele (-) și (+) pentru a regla valoarea care pâlpâie. Comanda de la distanță trece automat la următoarea valoare pentru a fi reglată. Trebuie să reglați ORA, ZIUA săptămânii (1,2,...,7) și DATA (zi, lună, an). Pentru confirmare apăsați OK.

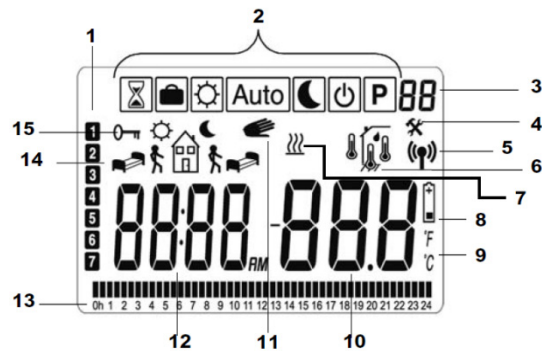
Observație : întotdeauna puteți reveni la valoarea precedentă prin apăsarea tastei Escape (↶).

CONECTAREA VENTILATORULUI (RECEPTORUL) CU TELECOMANDA (TRANSMIȚĂTORUL): Pentru configurarea telecomenzii (transmițătorul) cu ajutorul ventilatorului (receptorul) țineți apăsat BUTONUL DE PORNIRE de pe ventilator timp de 5 secunde. Cele 4 LED-uri verzi vor pâlpâi simultan. Acum apăsați și țineți apăsat tasta Edit (○) de pe tastatura telecomenzii (transmițătorul) timp de 10 secunde. După acest timp vor apărea pe ecran literele "RF INI".



Acum telecomanda (transmițătorul) va transmite semnalul de configurare radio ventilatorului (receptorul). Cele 4 LED-uri verzi de pe ventilator se vor stinge. Prin acest lucru de fapt configurarea ventilatorului și a telecomenzii a fost realizată. De pe tastatura telecomenzii apăsați tasta Escape (↶) pentru a reveni la ecranul principal.







SIMBOLURILE DE PE DISPLAY-UL TELECOMENZII



1. Zilele săptămânii

- ✓ 1 luni - 2 marți - 3 miercuri - 4 joi - 5 vineri - 6 sâmbătă - 7 duminică

2. Funcții

- ✓  funcționare manuală
- ✓  funcționare în timpul concediului
- ✓  funcționare confort
- ✓  funcționare automată
- ✓  funcție economic
- ✓  funcție programe

3. Programe prestabilite

- ✓ P1 : dimineața, seara (hol și baie) ;
- ✓ P2 : dimineața, seara și la sfârșit de săptămână
- ✓ P3 : dimineața, după amiaza devreme, seara și la sfârșit de săptămână
- ✓ U1 : disponibil
- ✓ U2 : disponibil

4. Parametri de configurare

5. Logo transmisie FR

6. Semnal baterie descărcată

7. Indicator grade °C sau °F

8. Afișarea temperaturii

9. În modul stand-by afișează ora curentă, în modul de funcționare afișează timpul de funcționare al ventilatorului

10. Programul pentru ziua în curs (bara timpului prezent pâlpâie)

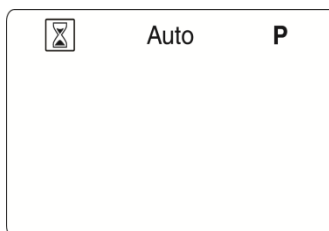
11. Pictogramele modurilor

12. Indicator de blocare tastatură

FUNCȚIONARE ÎN MODUL MANUAL (MODEL CU TELECOMANDĂ)



Pentru selectarea FUNCȚIONARE MANUALĂ, apăsați tastele de navigare NAV de pe telecomandă până când este încadrat simbolul manual,



apoi apăsați OK pentru confirmare

Alegeți tipul funcției cu ajutorul tastelor + sau –

- VENTILATOR (bLO-SOU)
- RADIATOR (RAd-RAAd)
- AMBELE (ALL-TOU)

Confirmați alegerea dumneavoastră apăsând OK. Cu această alegere puteți funcționa doar cu radiatorul, doar cu ventilatorul sau cu ambele.

Acum cu ajutorul tastelor + sau – puteți programa timpul de funcționare al ventilatorului. Timpul de funcționare poate fi reglat de la 15 min. la 2 ore, la intervale de 15 min. LED-urile respective se vor aprinde pe ventilator: VENTILATOR sau RADIATOR sau VENTILATOR + RADIATOR

În timpul selectării intervalului de timp de pe telecomandă se afișează următoarele:

- ✓ temperatura;
- ✓ numărătoarea inversă a timpului programat (pâlpâie);
- ✓ funcția activă (de exemplu: manual în acest caz)

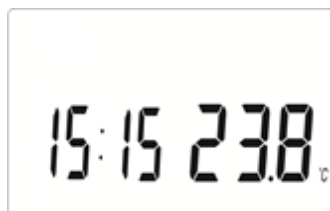


În orice moment, cu ajutorul tastelor + sau – este posibil:

- ✓ să creșteți sau să scădeți timpul programat.
- ✓ să opriți ventilatorul, să resetați timpul de funcționare (setarea valorii la 00:00) și să părăsiți funcția manuală cu ajutorul tastei ESCAPE (➔).

La părăsirea funcției manuale display-ul revine la modul stand-by, afișând:

- ✓ ora;
- ✓ temperatura camerei



FUNCȚIONARE ÎN TIMPUL CONCEDIULUI


Apăsați tastele de navigare până când este încadrat simbolul  și apăsați OK pentru confirmare.

Modul în timpul concediului este păstrat constant între 0,5 ° și 12 °C în intervale de 0,5 °C, în funcție de valoarea de referință a utilizatorului.

Când apăsați tasta + sau – temperatura valorii de referință începe să pâlpâie și puteți regla valoarea.

Programați durata modului în timpul concediului (număr de zile). Valoarea începe să pâlpâie imediat sau atunci când apăsați tasta + sau – valoarea poate fi reglată între 1 și 44 de zile (nu, 01 zi, 02 zi 44 zi). Apăsați OK pentru confirmare.

În acest moment sunt afișate următoarele:

- ✓ numărătoarea inversă;
- ✓ temperatura reală;
- ✓ modul în timpul concediului 



Telecomanda revine la modul stand-by după această numărătoare inversă.

În timpul funcționării în timpul concediului doar radiatorul electric funcționează, ventilatorul nu funcționează. LED-ul de avertizare RADIATOR se va aprinde.

FUNCȚIONARE CONFORT



Apăsați tastele de navigare până când simbolul  încadrat și apăsați OK pentru confirmare.

Temperatura nominală de funcționare confort este păstrată constantă la o valoare ce poate fi configurată între 5 °C și 35 °C, în intervale de 0,5 °C.

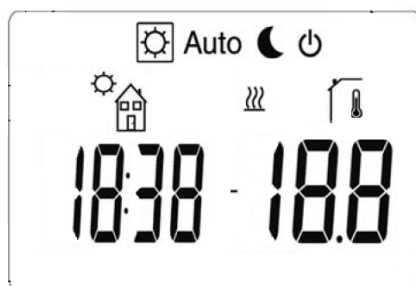
Când apăsați tasta + sau – temperatura valorii de referință începe să pâlpâie și puteți regla valoarea.

Apăsați OK pentru confirmare.

Sunt afișate următoarele:

✓ temperatura

✓ modul



În timpul funcționării confort doar radiatorul electric funcționează, ventilatorul nu funcționează. LED-ul de avertizare RADIATOR se va aprinde.

FUNCȚIONARE ECONOMIC

Apăsați tastele de navigare până când simbolul  este încadrat și apăsați OK pentru confirmare.




Temperatura nominală de funcționare a modului economic este păstrată constantă la o valoare ce poate fi configurată între 5 °C și 35 °C, la intervale de 0,5 °C.

Când apăsați tasta + sau – temperatura valorii de referință începe să pâlpâie și puteți regla valoarea.

Apăsați OK pentru confirmare.

Sunt afișate următoarele:

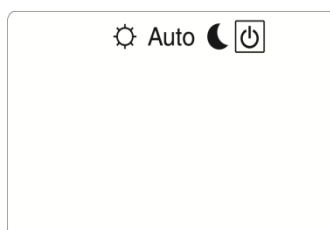
- ✓ temperatura
- ✓ modul 



În timpul funcționării economic doar radiatorul electric funcționează, ventilatorul nu funcționează. LED-ul de avertizare RADIATOR se va aprinde

STAND BY

Apăsați tastele de navigare până când simbolul este încadrat și apăsați OK pentru confirmare.



Oprii ventilatorul și radiatorul.

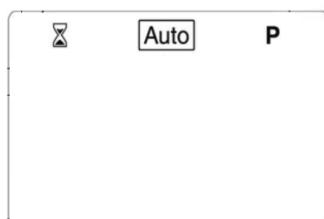
IMPORTANT: În acest mod de funcționare aparatul nu este protejat contra înghețului.

Utilizați tastele de navigare (◀) sau (▶) pentru a porni din nou sau pentru a schimba modul de funcționare.

FUNCȚIONARE ÎN MODUL AUTOMAT

Auto

Apăsați tastele de navigare până când simbolul automat este încadrat,



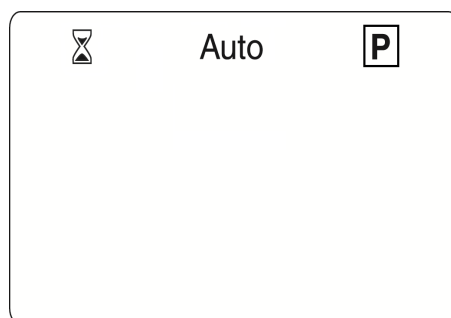
apoi apăsați OK



În acest fel termostatul va urma programul ales (prestabilit sau personalizat), în funcție de timp și de funcția pornit / oprit.

ALEGEREA PROGRAMELOR DE FUNCȚIONARE

Cu funcția AUTO activată apăsați tastele de navigare până când simbolul **P** este încadrat



apoi apăsați OK.

Un program va începe să pâlpâie (de exemplu : P1).

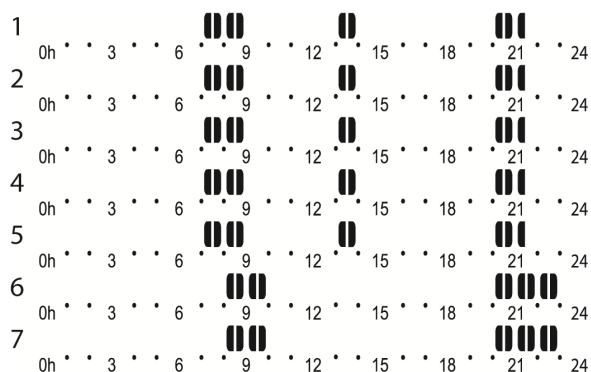


Puteți alege între 3 programe prestabilite: P1, P2, P3

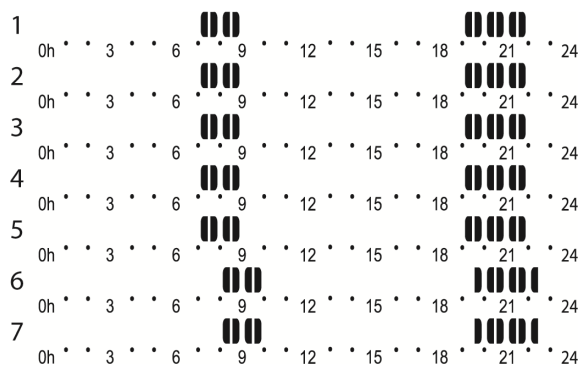
Configurarea programelor existente este prezentată în continuare:

Pe scala de timp a display-ului telecomenzii sunt prezentate cele 24 de ore ale zilei cu marcarea fazelor când ventilatorul este pornit și oprit. Selectările se fac la intervale de 30 de minute. Zilele săptămânii sunt identificate cu numerele de la 1 la 7.

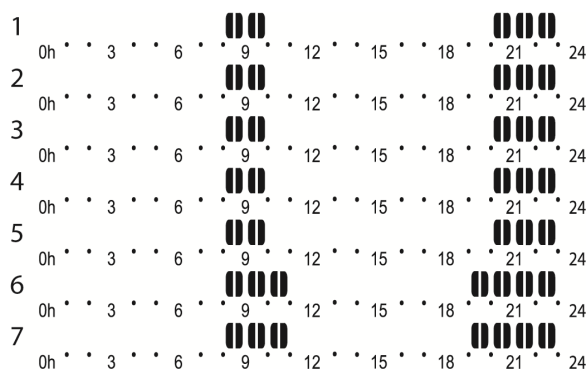
P1: Dimineața, seara (hol & baie);



P2: Dimineața, seara & sfârșit de săptămână;



P3: Dimineața, miezul zilei, seara & sfârșit de săptămână;



După selectarea programului, utilizatorul poate alege dacă vrea ca aparatul să funcționeze în intervale de timp prin apăsarea tastelor + sau –

- Ventilator (bLO-SOU)
- Radiator (RAd-RAd)
- Ambele (ALL-TOU)

CONFIGURAREA UNUI PROGRAM AL UTILIZATORULUI

Selectați un program disponibil (de ex.: U1):

✓ U1

✓ U2

și apăsați tasta EDIT (●)

Prin apăsarea tastelor + sau – puteți alege între 3 posibilități:

- Ventilator (bLO-SOU)
- Radiator (RAd-RAd)
- Ambele (ALL-TOU)

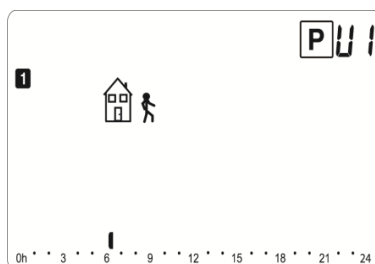
Confirmați alegerea dumneavoastră apăsând OK. Se va afișa





Simbol: ridicarea din pat. Acest simbol înseamnă că este începutul zilei. Acum sunteți invitat să reglați timpul primei etape a programului folosind (-) sau (+). Acest lucru înseamnă atunci când sistemul va începe să funcționeze în timpul zilei, de exemplu la ora 6.00.



Apăsați OK pentru a confirma și treceți la următoarea etapă

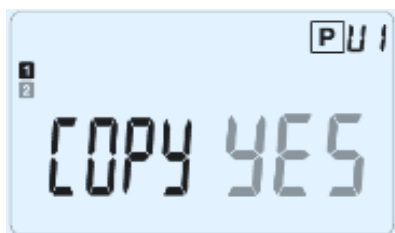


Acum sunteți invitat să alegeți următoarea etapă din program (pictograme ce pâlpâie) ; există 2 posibilități:

1. Alegeți simbolul « mergeți la culcare »,  ce corespunde sfârșitului zilei;
2. Alegeți simbolul « ieșire din casă »,  pentru a adăuga o etapă la programul din cursul zilei.

În ambele cazuri apăsați OK pentru a confirma.

1. Dacă alegeți prima posibilitate, termostatul vă va cere să copiați programul zilei (pe care ați decis să îl închideți) ce va fi executat ziua următoare






Puteți alege DA sau NU prin apăsarea tastelor + sau -.

- dacă ați ales « NU », sistemul vă va cere să creați un program pentru următoarea zi; apoi, programul începe din nou așa cum s-a descris mai sus.

- dacă ați ales « DA », veți avea posibilitatea de a crea programul pentru următoarea zi până la ultima zi a săptămânii (7 duminică). Apăsați OK pentru alegerea dumneavoastră.




b) Dacă alegeți a doua posibilitate, adăugați alte etape în timpul zilei prin alternarea opțiunilor:

-  întoarcere
-  plecat
-  întoarcere, etc. etc.


Pentru a încheia ziua selectați pictograma .

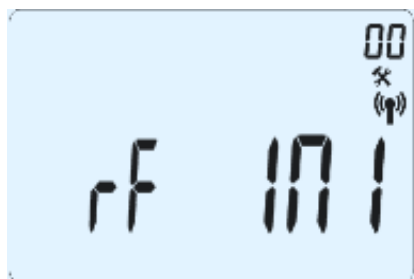
FUNȚII SPECIALE



FUNȚIA DE BLOCARE ȘI DEBLOCARE TASTATURĂ

Pentru a activa funcția de blocare a tastaturii țineți apăsați tasta Escape () , apoi apăsați tasta simultan Edit (). Simbolul  va apărea pe ecran. Repetați aceeași procedură pentru deblocarea tastaturii.

PARAMETRII UTILIZATORULUI

Telecomanda are un meniu ce prezintă parametrii ce pot fi modificați. Pentru a intra în acest meniu apăsați și țineți apăsat tasta Edit () timp de 5 secunde. Primul parametru va apărea pe ecran:



Acum este posibil să se selecteze un parametru pentru a fi modificat. Parametrul poate fi selectat utilizând tastele de navigare () sau (). De îndată ce parametrul este ales, schimbați valoarea cu ajutorul tastei (OK), modificați valoarea cu (-) sau (+) și confirmați reglarea cu (OK). Pentru a ieși din meniul parametri, selectați parametrul « END sau FIN » și apăsați (OK).

Nr.	<u>Valoarea implicită & alte posibilități</u>
00	RF INI : configurare radio
01	Limba : franceză / engleză
02	dEG : afișarea unității de măsurare a temperaturii: °C Celsius -°F Fahrenheit
03	__ : __ selectați unitatea de măsurare a orei 24H (24:00) 12H (12:00 AM /PM)
04	dst : schimbarea orarului vară/iarnă DA orarul se schimbă automat conform datei. nu fără schimbare automată.
05	AirC : Calibrarea sondei interne Calibrarea trebuie realizată după 1 zi de muncă cu aceeași temperatură ambientală, conform descrierii de mai jos: Instalați un termometru în cameră la o distanță de 1,5 metri de sol și verificați temperatura reală din cameră după 1 oră. Când introduceți parametrul de calibrare, cuvântul « nu » este afișat la dreapta pentru a indica absența calibrării. Pentru a introduce valoarea indicată de termometru utilizați tastele (-) sau (+) pentru a insera valoarea reală. Apoi apăsați (OK) pentru a confirma. Mesajul « Da » ar trebui să apară și valoarea va fi memorată în memoria internă. Dacă trebuie să ștergeți o valoare de calibrare fixată apăsați tasta Escape (➔). Valoarea precedentă este ștearsă și se afișează mesajul « nu ».
06	Versiune software telecomandă
07	Versiune software ventilator
08	Clr ALL: Reinițializați toate programările efectuate în fabrică Apăsați și țineți apăsat tasta OK timp de 10 secunde. Toate configurările utilizatorului vor fi reinițializate și parametrii din fabrică vor fi restaurați. IMPORTANT: Asigurați-vă că aveți toate elementele necesare pentru reconfigurare.
09	End : Ieșiți din meniul parametri Apăsați tasta OK pentru a ieși din meniu.

ALTE INFORMAȚII:

Dacă în timpul funcționării telecomanda se defectează sau bateriile se descarcă, ventilatorul va continua să funcționeze cu ultima funcție transmisă de către telecomandă. La finalul funcționării programului precedent ventilatorul, dacă de exemplu nu ați schimbat între timp bateriile sau nu ați reparat telecomanda, va funcționa aproximativ 30 de minute în funcția manuală fără telecomandă.

Dacă bateriile s-au descărcat, chiar și după 30 de minute, în momentul înlocuirii acestora trebuie să reprogramați următoarele:

- ora;

- ziua;
- data.

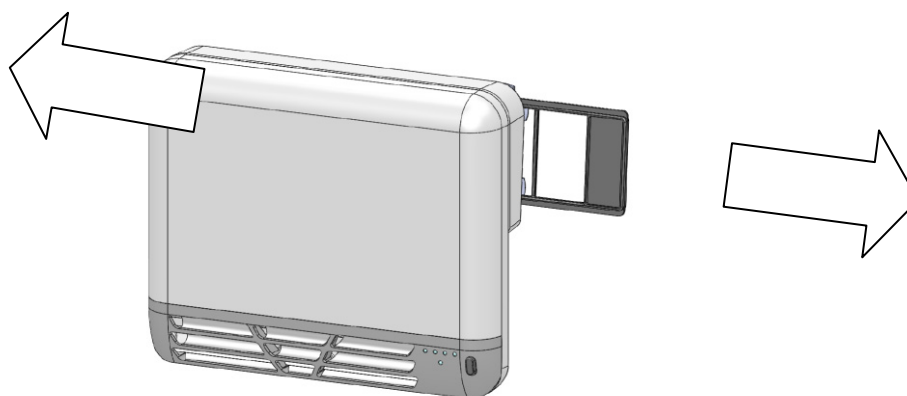
Ceilalți parametri vor rămâne în memorie.

CURĂȚAREA FILTRULUI:

Ventilatorul are un filtru de praf ce poate fi scos și care reține impuritățile prezente în aerul din cameră. Atunci când filtrul este murdar, praful acumulat poate bloca funcționarea ventilatorului. Va trebui să verificați curățenia filtrului în mod periodic (recomandat cel puțin o dată pe lună) deoarece aceasta depinde de condițiile de mediu în care aparatul funcționează.




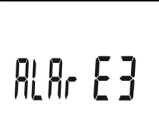
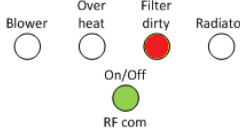


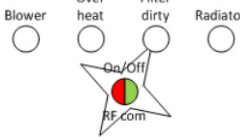

Înainte de a întreprinde orice acțiune de scoatere a filtrului, opriți aparatul folosind întrerupătorul situat la spatele ventilatorului.

Trageți filtrul la dreapta sau la stânga pentru a-l scoate din ventilator.

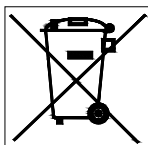


La fiecare 200 de ore de funcționare ventilatorul vă va aminti să curățați filtrul.

GESTIONAREA ALARMELOR

EROARE	VENTILATOR	TELE COMANDĂ	ACȚIUNE
E1 : SUPRAÎNCĂLZIRE		 LED-ul roșu pe tasta OK pâlpâie	Cauza: Filtru antipraf murdar sau ieșirea aerului sau motorul blocate. Pentru a rezolva problema, curățați filtrul sau îndepărtați eventualele cârpe care acoperă blower-ul împiedicând ieșirea aerului. Din motive de siguranță, pentru resetarea din funcționare, este necesară oprirea și repornirea blower-ului folosind întrerupătorul situat în partea posterioară. Apoi apăsați OK pe dispozitivul de comandă de la distanță pentru a actualiza informațiile. Dacă problema persistă, contactați centrul de asistență.
E2 : SUPRAÎNCĂLZIRE		 LED-ul roșu pe tasta OK pâlpâie	
E3 : EROARE NTC BLOWER		 LED-ul roșu pe tasta OK pâlpâie	Cauza: NTC defectă Resetați alarma apăsând OK pe dispozitivul de comandă de la distanță. Dacă problema persistă, contactați centrul de asistență
E4: CURĂȚARE FILTRU		 LED-ul roșu pe tasta OK pâlpâie	Cauza: La fiecare 200 ore de funcționare blower-ul avertizează automat despre necesitatea curățării filtrului. Curățați filtrul, apăsați pe blower BUTONUL START timp de 5 secunde. Apoi apăsați OK pe dispozitivul de comandă de la distanță pentru a actualiza informațiile. Dacă problema persistă, contactați centrul de asistență
E5: EROARE NTC DE COMANDĂ DE LA DISTANȚĂ		 LED-ul roșu pe tasta OK pâlpâie	Cauza: NTC defectă Resetați alarma apăsând OK pe dispozitivul de comandă de la distanță. Dacă problema persistă, contactați centrul de asistență
E6: COMUNICARE ÎNTRERUPTĂ		 LED-ul roșu pe tasta OK pâlpâie	Cauza: Întrerupere a comunicării dintre blower și dispozitivul de comandă de la distanță. Verificați ca blower-ul să fie pornit, reduceți distanța dintre dispozitivul de comandă de la distanță și blower. Urmați instrucțiunile de asociere a dispozitivului de comandă de la distanță cu blower-ul. Dacă problema persistă, contactați centrul de asistență

INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI



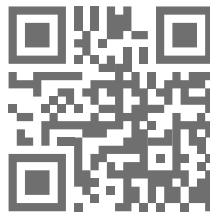
conform articolului 10 al Directivei 2002/96/CE din 27/01/2003 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice .

- Simbolul de mai sus, prezent și pe echipament, indică faptul că acesta din urmă a fost introdus pe piață și că urmează să devină obiect al colectării separate în momentul în care utilizatorul a hotărât să se debaraseze de el (sunt cuprinse toate componentele, subansamblurile și materialele de consum care fac parte integrantă a produsului).
- Pentru indicații privind sistemele de colectare a echipamentelor sus-numite vă rugăm să contactați firma DSC Distribuție Sanitarie Chauffag sau alt subiect înscris în diversele Registre Naționale, pentru statele Uniunii Europene. Deșeurile provenite în urma utilizării în condiții casnice (sau de origine analogă) pot fi predate sistemelor de colectare diferențiată a deșeurilor urbane.
- În momentul cumpărării unui echipament nou de tip echivalent aparatul vechi poate fi restituit vânzătorului. Iar acesta are sarcina de a contacta apoi subiectul responsabil pentru retragerea echipamentului.
- Dacă nu se dorește înlocuirea produsului, acesta poate fi donat unei asociații de binefacere.
- Colectarea separată a echipamentului uzat și demararea operațiilor succesive de tratare, recuperare și eliminare în mod neagresiv pentru mediu permite evitarea efectelor negative asupra mediului și sănătății umane și favorizează reciclarea și recuperarea materialelor componente.

Eliminarea abuzivă de către utilizator comportă aplicarea sancțiunilor prevăzute de transpunerile naționale ale Directivelor 91/156/CE și 91/689/CE

IRSAP

creating your comfort



+Irsap



IrsapOfficial



@IrsapOfficial



IrsapOfficialChannel



irsAPP



irsAPP



Irsap



Irsap